

INTERNET

## www.aubervilliers.fr

Lancé il y a deux ans, le site de la ville offre un accès à une multitude d'informations et de services. Prenez connaissance de ses nouveautés. (P. 12 & 13)

# AUBERMENSUEL

Magazine municipal d'informations locales



N° 159, mars 2006 ● 0,60 € www.aubervilliers.fr

INITIATIVE • LA MUNICIPALITÉ VEUT ENTENDRE « SES JEUNES »

# Ils ne veulent pas être exclus!

Les 15-25 ans seront-ils les principales victimes des orientations gouvernementales? (fin du collège unique, apprentissage dès 14 ans. Contrat premier embauche...). Sale temps pour la jeunesse! « Aubermensuel » lui donne la parole avant la manifestation du 7 mars contre le Contrat de premier embauche (CPE). (P. 3 & 4)



## • ENFANCE

## Un nouvel équipement



**P**résentation de la maison de l'enfance du centre-ville. (P. 6)

#### • DÉMOCRATIE LOCALE

### Citoyenneté

**D**ébat sur le droit de vote aux étrangers hors CEE, vendredi 17 mars

à 20 heures, salle des mariages de l'Hôtel de Ville. (P. 4)

### • FÊTE DES FEMMES

## Deux portraits atypiques

Julie Bertaud, boxeuse, deux fois championne

de France, et Laure Loulergue, ingénieur BTP. (P. 11)









#### **AMBULANCES DU NORD** PARIS/PROVINCE/ÉTRANGER

**LOCATION ET VENTE** DE MATÉRIEL MÉDICAL

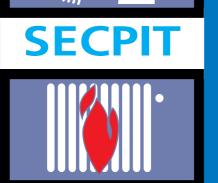
121, rue Hélène Cochennec, 93300 AUBERVILLIERS 201 48 11 61 32 - Fax 01 48 11 61 33



## **SECPIT**

SOCIÉTÉ D'ENTREPRISES DE COUVERTURE DE PLOMBERIE ET D'INSTALLATIONS THERMIOUES

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL 176 000 €



CHAUFFAGE CENTRAL **TUYAUTERIE INDUSTRIELLE** CONDITIONNEMENT **CLIMATISATION COUVERTURE - PLOMBERIE** 

180. RUE ANDRÉ-KARMAN 93300 AUBERVILLIERS TÉLÉPHONE: 01 48 11 29 00 - TÉLÉCOPIE: 01 48 11 98 83

RÉFÉRENCE : GRANDES ADMINISTRATIONS - HLM - USINES - COLLECTIVITÉS - PARTICULIERS ET SYNDICS.

#### **S**ommaire

## Aubervilliers au quotidien La municipalité donne la parole

aux jeunes Mobilisation contre le collège

« ambition réussite » Débat sur le droit de vote des étrangers

Les nouvelles prestations de la régie de quartier Mise en place d'une commission de contrôle financier des associations Le projet de la nouvelle maison de l'enfance Solomon Journée contre les discriminations

et le racisme Le 93 veut changer son image Disparition d'un artiste, Henri Guédon

#### L'édito de Pascal Beaudet

(p. 9)

le 17 mars

**Images** Février à Aubervilliers (p. 8 et 10)

Portraits de deux femmes d'action, Julie Bertaud et Laure Loulergue (p. 11)

#### Dossier

Deuxième bougie pour le site Internet (p. 12 et 13)

#### Intercommunalité

Plaine Commune a voté son budget Programme de balades (p. 14)

#### Vie municipale

Compte rendu du conseil municipal (p. 15)

Disparition de deux commercantes de la ville, Liliane Defrance et Rosine Delay (p. 15)

#### Tribune

(p. 17)

#### Culture

La programmation du TCA Le programme du cinéma Le Studio Le film du mois Lectures dans les bibliothèques La programmation des Labos d'Auber (p. 18 et 19)

(p. 22)

Le judo, section du CMA Portrait de Christian Plombas Boxe anglaise : des champions Le futsal, Auber en tête de son groupe (p. 20 et 21)

#### Aubervilliers mode d'emploi

Idées de vacances Le programme des Seniors

N°159, mars 2006 N°159, mars 2006 Edité par l'association Carrefour pour l'infor-mation et la communication à Aubervilliers, 7, rue Achille Domart, 93308 Aubervilliers Cedex. Tél.: 01.48.39.51.93 Télécopie : 01.48.39.52.43 aubermensuel@maifie-aubervilliers.fr Directeur de la publication : Guy Dumélie
Directeur de la rédaction :
Richard Musat- Grünenwald
Rédactrice en chef : Marie-Christine Fontaine Rédacteurs en chef adjoints : Maria Domingues et Frédéric Medeiros Directeur artistique : Patrick Despierre Photos : Willy Vainqueur Secrétaire de rédaction : Marie-Christine Fleuriet Maquettiste : Zina Terki PSD publicité : 01.42.43.12.12 Numero de commission paritaire : 73261 Dépôt légal : mars 2006

#### **A**bonnement

#### je désire m'abonner à Aubermensuel

Aubermensuer
Nom
Prénom
Adresse

Joindre un chèque de 9,15 € (10 numéros par an) à l'ordre du CICA , rue Achille Domart 93300 Aubervilliers

INITIATIVE • La municipalité placera le mois de juin sous le signe de la jeunesse

# Une génération à ne pas perdre

Un mois durant, la ville vivra au rythme d'un débat engagé avec sa jeunesse. Manifestations et initiatives diverses ponctueront ce rendez-vous voulu par la municipalité suite aux événements de l'automne dernier. Premiers débats en attendant.



Qui sont les 15-25 ans d'aujourd'hui ? Que veulent-ils ? Sur quoi peuvent-ils compter ? Aubermensuel leur ouvre ses colonnes en vue des débats de juin.

h, les jeunes! » Faut-il le dire sur le ton de la crainte, de l'espoir, ou bien dans un soupir? Rarement, une génération aura suscité autant d'inquiétudes. Quant à sa façon de vivre, à la fois consumériste, atone et tendue. Quant à son avenir, avec pour horizon une précarité qui menace. Qui sont les 15-25 ans d'aujourd'hui? Que veulent-ils? Sur quoi peuvent-ils compter?

Il y a deux ans, le Conseil régional envoyait un questionnaire à tous les Franciliens de cette tranche d'âge pour cerner leurs aspirations. Cette enquête avait mis en relief, au-delà de la vitalité et de l'insouciance propre à la jeunesse, une anxiété face au monde qui dépassait de beaucoup les simples incertitudes de l'adolescence.

#### Le regard des adultes

Génération Star'Ac? Eblouie par le reflet des paillettes, comme un lapin par les phares d'une voiture... et tout aussi sûre de finir sous les roues, avec une sauce CPE pour accommoder le civet!

Peut-être vaut-il mieux éviter les généralisations. Finalement, une partie du problème n'est-il pas dans le regard porté par les adultes ? Toute génération qui arrive doit jouer des coudes, celle en place n'ayant pas envie de passer la main... et souvent les aînés accusent de tous les maux les nouveaux venus pour les disqualifier. Déjà, dans la Grèce Antique, Platon se désespérait de la médiocrité de la jeunesse! Pourtant, la Terre a continué à tourner...

#### Le jeune qui fait peur

A Aubervilliers, stigmatisation supplémentaire, ils sont de la Seine-Saint-Denis. Si divers mais pourtant rabaissés, dans l'imaginaire de notre société, au même rôle. Le jeune qui fait peur vient de là, du 9-3. Comme si les 6 500 collégiens et lycéens d'une ville comme celle-ci n'avaient pas droit à des destins individuels, agglo-mérés qu'ils sont dans un opprobre

qui les rejette tous et sans distinction à la lisière. Du mauvais côté du périph', si près, si loin!

L'incendie de l'automne a brûlé quelques non-dits. Oui, la France a un problème avec sa jeunesse. Er plus encore, pour peu qu'elle soit de banieue et n'ait pas le sang bleu. Malgré tout, une issue se dessinera peut-être. Sur la dernière décennie, le nombre de jeunes Albertivillariens qui a poussé ses études au-delà de 24 ans a quadruplé. En évitant les écueils du CPE et du CNE, on souhaite qu'ils aient leur chance...

Pour ceux qui se sont arrêtés tôt dans leur parcours scolaire, la route sera parsemée de plus d'embûches encore. Les dernières mesures gouvernementales supposément prises en réponse aux événements de novembre risquent bien d'aggraver leur précarité. L'intention, à peine dissimulée, d'en finir avec le collège unique, l'apprentissage à 14 ans, le retour du travail de nuit : le chemin a été pris à contresens! Accroître les efforts en matière de formation professionnelle, c'est sans doute nécessaire, mais à condition de valoriser réellement cette voie, pas en rendant corvéables à merci ceux qui vont arriver sur le marché du travail!

Aubervilliers, malgré une longue tradition en matière de politique de la jeunesse avec plus d'outils dédiés à son bien-être et à son insertion (l'Omja, la Mission locale, Aubervacances-Loisirs, opération Tonus, Villes des musiques du monde, etc.) que la moyenne des villes de même taille, est, aujourd'hui, confrontée aux mêmes problèmes qu'ailleurs. Avec une forte crue du chômage des jeunes et une réelle montée des violences. Deux phénomènes qui s'entretiennent et qu'il convient d'endiguer pour ne bas perdre cette génération.

pour ne pas perdre cette génération.

Depuis l'année dernière, un Conseil local des jeunes donne la possibilité à une cinquantaine de représentants de cette classe d'âge d'exprimer leur vision de la ville. C'est une avancée...

Jusqu'en juin, et pour contribuer aux échanges qui se préparent à l'initiative du maire, Pascal Beaudet, et de la municipalité, Aubermensuel va ouvrir ses colonnes aux 15-25 ans. Actualité oblige, pour ces premières paroles, c'est la question de l'emploi qui fait débat.

Frédéric Medeiros

#### TOUS AUX POSTES!

Vendredi 17 mars, France Inter ouvre ses micros toute la journée aux jeunes de la Seine-Saint-Denis. Une initiative menée en collaboration avec Fondation 93.

#### • Paroles de jeunes

## « Comment je vais faire ma vie? »

es filles ont des doudounes qui descendent jusqu'aux chevilles, les garçons des pantalons avec vue sur le caleçon. Devant Le Corbu, Wallon, Moulin, Diderot, Luxemburg, d'Alembert ou Timbaud, en ce glacial mois de février, ils « tchachent », histoire de se réchauffer. Sonneries de portable par ci, rires par là, on s'immisce pour poser la question à mille euros : « Et qu'est-ce que vous ferez quand vous serez grands? » Un ange passe, ambiance... Il y a ceux qui ne s'inquiètent pas vraiment, et puis les autres... Sabrina\* s'anime : « Du boulot, il n'y en a pas trop. Chez moi, ma mère est en galère, pourtant elle a un bac et tout... Alors, mon avenir, je ne préfère pas trop y penser! » Lucie est d'un autre

avis : « C'est maintenant qu'il faut commencer à se faire une idée. Plus tu tardes, plus tu risques de te planter. Moi, je voudrais travailler dans le secteur médical, mais les études sont longues et difficiles, je ne sais pas si ma famille pourra me les payer. »

#### « Bientôt, tu devras raquer pour pouvoir travailler! »

Un autre groupe, et le CPE (Contrat première embauche) s'invite dans la conversation. Brahim prend le contre-pied de ses copains : « Pourquoi manifester ? Ce sont les fils de bourges qui défilent parce que pour eux, ça va faire du changement. Mais pour nous, entre ça ou l'intérim... » Pas d'accord, Abdou : « Et pourquoi un ed is pas merci monsieur pendant que t'y es! Le prochain coup, si ça

continue, ce sera à toi de raquer pour pouvoir travailler... »

Un peu à l'écart, Jérémy, y va franco : « Je veux faire de la maille (de l'argent) sans m'esquinter le dos. Aujourd'hui, tous les coups sont permis pour s'en sortir. Regardez 50 Cent (célèbre rappeur américain, ancien dealer et multimillionnaire), son film, *Réussir ou mourir*, dit ce que je pense. » Samia, ça la fait rigoler : « Tu crois que tu peux gagner au Loto en la jouant caïd! Ton pav', tu l'auras en zonzon… »

#### Plus de considération

Joachim, lui, réclame plus de considération : « On n'est pas tous des Nouvelles stars, mais les profs pourraient y croire un peu plus pour nous, des fois. » Lise, au contraire, défend le corps enseignant : « Je me disais qu'après le bac, ce serait un BTS, mais ma prof principale, elle est super, elle me pousse à viser plus haut. »

« Boulot ?, s'étonne Guillaume. Mais je travaille déjà au black dans un resto ! Même que ce n'est pas sûr que je puisse continuer à aller au lycée, vu les horaires. »

Idir se voit partir décrocher un job ailleurs : « En Angleterre, peut-être. Il y a moins de préjugés contre les étrangers. » Mais, tu es Français, Idir... « Ben justement, je ne suis pas sûr de rencontrer ici un employeur qui en soit convaincu! »

F. M

\* Des prénoms ont volontairement été changés pour permettre aux jeunes d'avoir une totale liberté de ton sans qu'ils aient à en pâtir.

#### Vite dit

### **Enseignement**

#### INSCRIPTION SCOLAIRE **EN MATERNELLE**

Les enfants peuvent être inscrits au service Enseignement à partir de 2 ans révolus dès à présent et jusqu'au 31 mai.

> Documents à fournir

(uniquement des originaux) Livret de famille ou acte de naissance de l'enfant à inscrire (l'enfant doit avoir 2 ans)

Quittance de loyer ou titre de propriété Certificat de radiation de l'ancienne école (si l'enfant a déjà été scolarisé) Carnet de santé ou carnet de vaccinations (BCG/DPC 3 injections/DTPR tous

Ces vaccinations sont obligatoires. Pour les familles hébergées Attestation d'hébergement à remplir sur place par l'hébergeant Document à l'adresse de l'hébergement et à leur nom (compte bancaire,

notification CAF, bulletin de salaire ou autre document officiel). > Service de l'Enseignément

#### DÉROGATIONS

Pour les maternelles

Les imprimés de demande de dérogation pourront être retirés par les familles à réception du courrier d'affectation de l'enfant et devront être déposés complétés au service Enseignement dans les meilleurs délais et en tout état de cause avant le 15 juin.

#### Pour les élémentaires

Les imprimés sont à retirer dès à présent et à déposer au service Enseignement avant le 31 mai. > Service de l'Enseignement 5 rue Schaeffer. Tél.: 01.48.39.51.30

#### **Formation**

#### AVEC L'AMICALE DES ANIMATEURS

Activités manuelles > Samedi 11 mars, de 14 h à 18 h. maison de l'enfance Solomon

#### Grands ieux extérieurs, intérieurs

au lundi 8 mai 14 h, Bury (Oise) Comment encadrer un séjour camping (matériel, activités, vie quotidienne repas).

Coût : 15 € tout compris
Pour participer à ces formations, il faut adhérer à l'Amicale (9 € l'année). > 5 rue Schaeffer. Tél.: 01.48.39.51.20

#### ASSOCIATION DÉPARTEMEN-TALE DE PROTECTION CIVILE

Formation aux premiers secours La Protection civile de Seine-Saint-Denis organise des formations de secourisme pour l'obtention de l'attestation de formation aux premiers secours (AFPS). Stage de 10-12 heures sous le contrôle d'un moniteur titulaire du BNMPS. Déroulement sur 8 modules avec mise en situation

> ADPC 93 Tél.: 01.48.38.69.70

#### IUT PARIS 5 Portes ouvertes

samedi 4 mars de 14 h à 17 h

Information et communication ; carrières sociales ; informatique ; gestion des entreprises et des administrations ; techniques de commercialisation statistique et traitement informatique des données.

Le dépôt de candidature doit être fait uniquement par Internet : www.iut-idf.org (en plus de la procédure Ravel), du 1er au 31 mars.

> IUT Paris 5 143 avenue de Versailles, 75016 Paris www.iut.univ-paris5.fr

> Service scolarité : 01.44.14.44.46 (ou 47 ou 48)

> Service information communication: 01.44.14.44.50 ÉDUCATION • La mobilisation contre le collège « Ambition réussite » continue

# En mars, les profs ne perdent pas le fil... de la mobilisation

Les syndicats enseignants appellent à une mobilisation – nationale – massive le 7 mars lors de la journée contre le Contrat Première Embauche (CPE)... Sur le département et à Aubervilliers, les occupations de collèges ont repris pour exprimer le refus de la réforme des ZEP.

ontre la réforme des ZEP, la Seine-Saint-Denis ne décolère pas. Après la grève départementale du 26 janvier dernier et la manifestation natio-nale du 2 février, les enseignants avaient pris connaissance une semaine plus tard – par communiqué de presse – de la liste des 16 collèges estampillés EP1, « Ambition réussite », selon le ministre Gilles de Robien. Une réponse inadéquate et une ambition au rabais selon ses opposants...

Ainsi, deux collèges d'Aubervilliers, Rosa Luxemburg et Jean Moulin, font-ils partie du lot EP1. Dès la rentrée des vacances de février, les professeurs qui avaient marqué clairement leur refus du projet par, et entre autres, l'occupation nocturne de leurs établissements (Jean Moulin, Gabriel Péri, Rosa Luxemburg et Diderot) se sont réunis en assemblées générales. Sur Jean Moulin, il avait été décidé, avant les congés, de rester vigilants et mobilisés à la rentrée : au moment où, subrepticement, le ministère de l'Education pousse à l'application des mesures, les promesses d'occupation

#### Jean Moulin occupé

Au soir du 23 février, comme dans une dizaine d'autres collèges du département, les professeurs de Jean Moulin ont ainsi déployé banderoles et matelas pour passer la nuit sur place. Plus avant dans la journée, ils recevaient la visite de l'inspecteur d'académie dépêché sur place, tant pour entendre les revendications « internes » – création d'un troisième poste de conseiller principal d'éducation, de groupes de besoins... – que pour expliquer la mise en place des



dispositions EP1. « On a le sentiment qu'il est venu là pour désamorcer la situation », explique Emmanuel Trident, professeur de Lettres.

Après coup, le flou domine et la colère pointe. D'une part, la dotation horaire globale du collège baisse de 64 heures (elle diminue de 2 000 heures sur le département !), cela alors que « au contraire, nous avons besoin d'heures en plus pour individualiser la pédagogie ! La réforme dont on aurait besoin? 16 élèves en CP, 16 élèves en CE1, 16 élèves

en 6e!», se fâche l'enseignant.

D'autre part, l'inspection impose déjà l'application de la réforme : ici, quatre supers profs expérimentés seraient recrutés au sein même de l'établissement. A charge pour le corps des professeurs de Moulin de les désigner sous dix jours. « Absurde! Leurs missions ne sont pas clairement défi-nies et ils seront donc remplacés par des débutants qui ne resteront vraisemblablement pas : Où est la stabilisation et la cohérence des équipes là-dedans? », dénonce Emmanuel

Trident. Pour contrer ces projets, les prochains rendez-vous se révèlent cruciaux : le 2 mars, une soirée d'information parents-professeurs (1er et 2<sup>nd</sup> degré) se tiendra à Jean Moulin. La journée du 7 mars aura valeur de test : ceux de Moulin, rejoints par leurs collègues des autres collèges de la ville, défileront contre le CPE pour faire valoir des revendications plus spécifiques au système éducatif mais évidemment liées au futur (très) proche de la jeunesse. Tous ensemble

**Eric Guignet** 

### **DÉBAT** • Le 17 mars sur le droit de vote des étrangers aux élections locales

## Pour l'égalité de tous les habitants

a question du droit de vote des résidents étrangers n'appartenant pas à l'Union européenne est reposée depuis quelques mois. La ville de Saint-Denis organise le 26 mars un référendum local et d'autres villes de Plaine Commune, dont Aubervilliers et La Courneuve, envisagent aussi une consultation des habitants au mois de juin prochain.

En décembre dernier, un collectif s'est constitué sur la commune. Composé de diverses associations (la Médina, l'Utit, la Ligue des droits de l'homme, la FCPE, etc.) et de partis politiques de gauche. Son objectif est simple : œuvrer pour le droit de vote et d'éligibilité des étrangers non communautaires aux élections locales. « Pourquoi maintenir une part importante de la population à l'écart de ce droit ? Ces résidents étrangers installés depuis de longues années sont concernés par la vie de la cité, ils sont souvent actifs dans la vie asso-



ciative locale », explique Boualem Benkhelouf, membre du collectif.

L'idée n'est pas nouvelle. Elle figurait dans la liste des 110 propositions du candidat François Mitterrand à l'élection présidentielle de 1981, en mai 2000, l'Assemblée nationale avait

adopté une proposition de loi dans ce sens, proposition jamais examinée par le Sénat. Il faut aussi rappeler que suite au traité de Maastricht, les ressortissants de l'Union européenne bénéficient déjà de ce droit au niveau des élections locales. Ils ont ainsi pu

voter et être éligibles aux élections municipales de 2001. De plus, certains pays européens comme l'Irlande ou encore la Belgique et les Pays Bas accordent ces mêmes droits aux résidents étrangers hors CEE. En France, l'opinion publique semble désormais favorable à cette évolution. Sous le thème « Tous résidents, tous citoyens, tous égaux », le collectif local invite donc à un débat le 17 mars, débat placé sous la présidence du maire Pascal Beaudet avec la participation de Malik Salemkour, vice-président de la Ligue des droits de l'homme (LDH), et de Mouloud Aounit, président du Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples (Mrap). Marie-Christine Fontaine

DÉBAT PUBLIC Vendredi 17 mars à 20 h Hôtel de Ville Salle des mariages

**SERVICES** • Nouvelles prestations avec la régie de quartier

# La régie à domicile

Depuis le début de l'année, les habitants du auartier Maladrerie-Emile Dubois peuvent solliciter la régie en matière de petits travaux: ménage, repassage et jardinage à domicile... Une formule fiable et peu onéreuse.

isser et installer durablement le lien social, inventer des nouveaux modes de partages : la régie de quartier souscrit pleinement à pareil domaine de définition. En effet, très active sur son secteur, elle met en place un ensemble de nouveaux services aux habitants de la cité et alentour : ménage, repassage et jardinage à domicile (il est par ailleurs possible d'emprunter du matériel). Pour cela, quelque six mois ont été nécessaires à l'élaboration du projet.

On aura, de cette façon, pris soin d'évaluer les besoins et la manière d'y apporter une réponse. Ainsi, une vraie demande existe et ces services permettront notamment à des femmes qui souhaitent entreprendre, ou maintenir, une activité professionnelle de dégager du temps pour cela. Quelques heures de ménage ou de repassage pour une maman débordée, cela tombe plutôt bien! Les seniors, assez nombreux dans le quartier, y trouveront également leur compte : l'entretien des jardins, entre autres, ne constitue pas toujours une partie de



Prestations à domicile... Colette et ses collègues répondent efficacement à la demande.

plaisir et une petite main verte est souvent la bienvenue.

Après de multiples rencontres avec la population de la Maladrerie, la régie a pu dessiner un contour assez précis de l'allure que va prendre la

**Fiable et pas cher** Quatre salariés de la régie se tiennent prêts à répondre aux premières demandes des clients. Et la première à s'y coller, c'est Colette... Une fois par semaine et deux heures durant, elle se rend ainsi chez une habitante qui a sollicité la régie. Pas de soucis pour cette « cliente » car – ménage, repassage ou jardinage - les services font l'objet de la signature d'une charte bien précise. Noir sur blanc, chacun sait à quoi s'en tenir. Ainsi, chaque prestation donne lieu à une intervention de deux heures par semaine. Par ailleurs, les habitants peuvent souscrire à un abonnement mensuel (quatre interventions), qui autorise un « rabais » sur le tarif pratiqué.

Pas cher tout ça : on retire d'abord sa carte d'adhérent (2 € pour l'année) puis il en coûte 15 € de l'heure, et 13 si l'on s'abonne... Petite facture à la fin du mois.

Depuis quelques semaines, de petites affichettes se sont répandues dans toute la Maladrerie pour faire la promotion de l'initiative. Alors quoi ? Ça démarre doucement. Il faut donner du temps au temps et que le bouche à oreille s'installe. « Normal, c'est nouveau et la confiance va progresser peu à peu », note Ahmadou Bouyahia, coordinateur technique de la régie. Et si la demande décollait ? « Pas de problème,

on embaucherait!», renchérit-il.

Parallèlement à cette initiative, on songe déjà à développer d'autres activités. Ainsi, avec le retour des beaux jours, est-il envisagé de proposer la réalisation de petits travaux de bricolage (peintures, remises en état).

En ce domaine, on est expert. D'ailleurs, un chantier de rénovation complète de huit appartements destinés à la location – sur Daquin – occupera à plein temps sept salariés de la régie durant trois mois

**Eric Guignet** 

#### RÉGIE DE QUARTIER

126 bis rue Danielle Casanova. Tél.: 01.48.11.64.21 Contact : Abdelaziz Garbi

**HABITAT** • L'OPHLM réalise des visites « impromptues »

## L'office sur son terrain

e terrain quotidien de l'OPHLM, c'est son patrimoine... des bâtiments et des hommes : ceux qui y habitent, ceux qui veillent à l'entretien et à la maintenance des lieux.

De sorte que, pour mieux appréhender l'état du parc immobilier, se tenir à l'écoute des locataires et des agents, l'office réalise régulièrement, depuis 2002, des visites sur le terrain.

Ainsi, tous les quinze jours, Gérard Del-Monte, président de l'OPHLM, et son équipe arpentent halls, cages d'escaliers et parties communes d'un secteur défini. Ce matin-là, Courbet, Matisse et Réchossière sont dans la ligne de mire.

Invariablement, la case départ passe par le bureau d'accueil et le relevé du « carnet de bord » dans lequel sont consignées les réclamations des locataires. « Les fiches d'observation ne sont pas systématiquement remplies par les locataires... difficile dans ces conditions d'évaluer l'ampleur des interventions, l'historicité des réclamations », déplore Gérard Del-Monte.



L'office prend acte des difficultés... in situ.

9 h 30, la loge est propre... On enchaîne rapidement. Numéro 2, Matisse : pas de graffitis mais deux étoiles sur la baie vitrée du hall changée 15 jours auparavant. Ici, les travaux généraux datent d'il y a deux mois... Au numéro 3, un tag enlaidit le plafond. Ça peut décourager mais, de toutes façons, on passera un coup de blanc : « Dès qu'il y a un tag, on recouvre ! », précise Thomas Costa, responsable de quartier sur la Maladrerie.

Plus loin, une vitre brisée, encore, et manifestement ça date de peu. Pourtant, au-delà des petites dégrada-

tions, les halls, les escaliers sont propres, les ascenseurs aussi. « Il faut tenir la place! », lance Sylvie Hautière, directrice de l'OPHLM.

Au fur et à mesure de la déambulation, l'histoire quotidienne de la ville se fait lisible, inscrite dans l'habitat. Au 6 Braque, ça sent encore le brûlé (les « événements » de novembre). En surface, en sous-sol aussi : bien que des moyens financiers importants aient été consacrés aux parkings (vidéosurveillance, notamment), on a du mal à regagner la confiance des locataires qui hésitent à se garer ici. « Cela engendre un bazar monstre rue Lopez et Jules Martin! », précise Gérard Del-Monte.

En fin de visite, le président semble cependant satisfait: « Les informations récoltées alimenteront les échanges que nous entretenons avec nos agents ainsi que les rencontres avec les locataires (près de 30 ren-contres en 2005). Grâce à ce dialogue, l'office s'est redressé, a regagné une partie de la confiance des locataires. »

**Eric Guignet** 

#### Vite dit

#### **Quartiers**

#### ROBESPIERRE-COCHENNEC PÉRI

#### Atelier d'accompagnement à la scolarité

Cet atelier organisé en partenariat avec la maison de jeunes Emile Dubois et l'Omja s'adresse à des collégiens et lycéens, les **lundis et vendredis** de 18 h à 20 h.

Inscription annuelle obligatoire à l'Omja :

- > Lieu des cours : 35 rue A. Dumas
- > Omja : 01.48.33.87.89 > MJ Emile Dubois :
- www.e-dubois-jeunes.com

#### Cabaret théâtre et débat sur les difficultés d'accès aux soins et aux droits

- > Samedi 18 mars, de 9 h 30 à 11 h 30 Organisé avec le Comité de santé du quartier et la Compagnie pour l'artisanat des menteurs, ce débat est ouvert à tous les habitants du quartiers.
- > 35 rue Alexandre Dumas.
- Boutique de quartier 120 rue Hélène Cochennec.
- Tél.: 01.49.37.16.71

#### SADI-CARNOT FIRMIN GÉMIER Cabaret théâtre et débat sur les difficultés d'accès aux soins et aux droits (lire quartier Robespierre-Cochennec-Péri)

- Mardi 21 mars, à 19 h
   Villa Mais d'Ici, 77 rue des Cités.

#### Permanences des élus, 18 h-19 h 30 > René Ricard : mardi 7 mars, mardis 4 et 18 avril

- > Bernard Vincent : mardi 14 mars, mardis 4 et 18 avril, mardi 16 mai
- > Eric Plée : mardi 21 mars
- mardi 11 avril, mardis 2 et 23 mai
- Boutique de quartier 111 rue André Karman. Tél.: 01.48.39.50.98

#### VALLLÈS-LA FRETTE

Bourse aux vêtements d'été Comme chaque année, les bénévoles de la boutique organisent la bourse aux vêtements du **mardi 21 au** vendredi 31 mars.

Dépôt des vêtements : mardi 21, mercredi 22 et vendredi 24 mars de 9 h à 11 h et de 13 h 30 à 17 h ; jeudi 23 mars de 9 h à 11 h et de 13 h 30 à 18 h 30. Vente : mardi 28, mercredi 29, vendredi 31 mars de 9 h à 11 h et de 13 h 30 à 17 h ; jeudi 30 mars de 9 h à 11 h et de 13 h 30 à 18 h 30

Boutique de quartier 34 rue Hémet. Tél. : 01.48.33.58.83

#### CENTRE-VILLE Conseil de quartier Mardi 28 mars à 20 h

> Boutique de quartier 25 rue du Moutier. Tél. : 01.48.34.07.39

#### **Financement**

#### FONDS D'INITIATIVES LOCALES

Vous avez un projet susceptible d'être financé par le FIL (Fonds d'initiatives locales) : favoriser les initiatives des habitants, renforcer les échanges entre associations et habitants, encourager les associations à travailler sur des projets communs... Vous pouvez déposer votre demande jusqu'au vendredi 10 mars, 16 h. Un comité de gestion est prévu le lundi 20 mars pour examen des

Service Contrat de ville 7 rue Achille Domart (2e étage) Tél.: 01.48.39.50.12

#### **Association**

#### PARENTHÈQUE

Alphabétisation Mardi et vendredi de 9 h à 11 h 30 Soutien scolaire primaire Mercredi de 16 h à 17 h 30 Atelier cuisine Mercredi de 14 h 30 à 16 h 30 Atelier couture
Jeudi de 14 h 30 à 17 h 30 Sorties parents enfants Pendant les vacances scolaires Inscriptions sur place les jours d'activité. Adhésion : 10 € l'année > Lieu des activtés

23 rue de l'Union. Tél. : 01.43.52.76.28

**ENFANCE** • Un nouvel espace de loisirs pour les 6-12 ans du centre-ville

# La nouvelle maison Solomon

Imaginée comme « une cabane dans les arbres », la nouvelle maison de l'enfance Solomon devrait satisfaire aux exigences pédagogiques et esthétiques tout en garantissant la sécurité des enfants. Les travaux devraient débuter à la rentrée et s'achever en juillet 2007.



va coûter très cher mais la sécurité de nos enfants n'a pas de prix ». Autre souci, pas encore résolu mais suivi de près par les parents : l'accès des adhérents d'une association à leurs locaux passerait par l'aire de jeux extérieure des enfants.

#### Un jardin sur le toit

Bâtie sur deux étages, avec un jar-din pédagogique au centre de sa toiture minéralisée et des espaces différenciés et adaptées à chaque groupe d'âge, la nouvelle maison de l'enfance Solomon offrira près de 700 m<sup>2</sup> de surface d'activités et 700 m<sup>2</sup> d'espaces extérieurs.

Imaginée par deux architectes, Mina Nordström et Laurence Bertin, elle sera le troisième équipement de ce type réalisé par la municipalité en quinze ans. Son coût prévisionnel est actuellement estimé, sous réserve, à 2 millions 800 000 euros.

Maria Domingues

Les architectes ont eu à cœur de sauvegarder une partie des arbres.

'aimerais bien qu'il y ait une belle salle de lecture... et moi je voudrais avoir une cuisine pour faire des gâteaux... J'espère qu'il y aura de la place pour faire des grands jeux...» C'est ainsi que Tina, Sara et Sofiane voient leur future maison de l'enfance « celle qu'on va nous faire toute

En septembre 2007, si tout se déroule sans encombre, la nouvelle maison de l'enfance Solomon s'élèvera le long de la rue Edgar Quinet, dans le prolongement du groupe sco-laire, en lieu et place du petit square. Elle sera en mesure de recevoir une centaine d'enfants dont une partie est

actuellement installée dans un préfabriqué, quasi cinquantenaire, au centre de la cour du 5 rue Schaeffer.

Mercredi 25 janvier, parents, enfants et animateurs étaient invités à prendre connaissance du projet définitif avant que les architectes ne déposent le permis de construire. Favorablement accueillie par la trentaine de familles représentées, la future maison semble répondre aux attentes de tous, usagers et professionnels. « Elle a été conçue avec les utilisteurs, a tenu à rappeler Abderrahim Hafidi, maire-adjoint à l'Enfance, au cours de la rencontre. Aubervacances-Loisirs a organisé plusieurs réunions pour rendre compte des avancées du projet et recueillir les remarques des uns et des autres. »

Loin d'être une formalité de façade, cette concertation, menée en collaboration avec les services techniques de la Ville, a permis de calmer l'inquiétude des parents et des professionnels quant à la présence d'un gros trans-formateur EDF, situé près de l'accès principal de la maison de l'enfance. Le service municipal de l'Architecture a réalisé une étude suffisamment poussée qui a convaincu l'ensemble de mes collègues du conseil municipal, a précisé l'élu à l'Enfance. Le transformateur sera bien déplacé, cela



Mercredi 25 janvier, présentation du projet définitif aux parents, en présence du maire-adioint à l'Enfance, Abderrahim Hafidi.

#### ÉVÉNEMENT

### **Rencontres jeunes-entreprises**

De 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h 30

Gymnase Henri Wallon, 146 rue des Cités.

Mettre en relation des jeunes lycéens en quête d'informations et des entreprises, tel est le pari relevé par le lycée Henri Wallon en partenariat avec Sport'A Vie, une association d'éducation par le sport. L'orientation des jeunes pendant et après leurs années lycée préoccupe, depuis longtemps, parents, enseignants et élèves, premiers concernés. C'est en partant de ce constat que des enseignants du lycée Henri Wallon ont organisé ces « Rencontres jeunes entreprises, un pas vers l'avenir ». Soutenus par leur direction qui voit dans cette opération un bon moyen d'élargir les connaissances des lycéens sur le monde du travail. ces enseignants se sont appuyés sur l'expérience de l'association Sport'A Vie. Organisées sur quatre jours, ces rencontres portent sur des thèmes précis, retenus après un sondage réalisé par des étudiants en BTS communication du lycée Jacques Brel de La Courneuve. Les lycéens pourront

s'informer sur les métiers du secteur tertiaire, de la communication et des médias, du sport et de l'éducation, de la mode et des métiers de l'industrie. Plusieurs personnalités ont confirmé leur présence, telles Vincent Moscato, ancien rugbyman, des journalistes, des anciens élèves du lycée, aujourd'hui employés chez Inter Routage, une entreprise locale, une compagnie d'assurance, une banque, un cabinet immobilier, des représentants du Conseil régional et de Plaine Commune, TF1 et sa société Médiamétrie... Autre partenaire intéressé par cette

initiative inédite, la Mission locale d'Aubervilliers sera aussi de la partie en assurant une présence et en dépêchant un groupe de jeunes. A la demande des organisateurs, la municipalité apportera un soutien matériel en contribuant à l'aménagement du gymnase en un salon d'accueil.

M D

### **MUSIQUE ET DANSE** • Les classes à horaires aménagés du CNR

## Enseignements artistique et général

our les enfants qui souhaitent développer une pratique artistique intégrée à l'enseignement général en collège dès la classe de 6e, le Conservatoire national de Région (CNR) d'Aubervilliers-La Courneuve propose pour la prochaine rentrée scolaire plusieurs parcours, adaptés aux vœux et dispositions de chacun.

Ces classes à horaires aménagés (Cham) permettront aux élèves de rencontrer des artistes reconnus et de participer à des concerts.

#### CHANT CHORAL

Les enfants qui aiment le chant pourront opter pour les classes Cham Chant choral » au collège Gabriel Péri d'Aubervilliers.

Les enseignements artistiques (4 à 5 heures par semaine) sont assurés au sein de l'établissement.

La pratique musicale est collective et nécessite des aptitudes d'écoute et de concentration. Renseignements auprès de Catherine Imbéry au 01.43.11.21.13.

Les adeptes de percussions et musiques du monde pourront choisir les classes Cham « Musiques du monde » au collège Georges Politzer de La Courneuve.

Les enseignements artistiques (4 heures par semaine) sont assurés au sein même de l'établissement.

La pratique musicale est collective et exige des aptitudes d'écoute et d'attention. Ils aborderont le travail avec et autour des percussions, les déplacements dansés et le chant.

Renseignements auprès de Catherine Imbéry au 01.43.11.21.13.

#### INSTRUMENT ET DANSE

Les élèves qui ont déjà engagé une pratique instrumentale (admissibles en 3e année de formation musicale et ayant débuté l'instrument depuis un an ou deux) ou une pratique de la danse (en ayant débuté la danse depuis au moins deux années) pourront intégrer les classes Cham « Instrument et danse » au collège Jean-Baptiste Clément de Dugny.

Les enseignements artistiques (6 heures par semaine) sont assurés en partie au collège et en partie au conservatoire

Renseignements auprès de Marie-France Yang au 01.43.11.21.10.

Alliant pratiques collectives, formations musicale, instrumentale ou chorégraphique, les enfants qui s'engageront dans ces parcours devront faire preuve d'une solide motivation, d'une bonne autonomie et d'une forte capacité à travailler et construire avec les autres.

Marie-France Yang

#### INSCRIPTIONS

#### Au conservatoire de La Courneuve

41 avenue Gabriel Péri

Tél.: 01.43.11.21.10 (Cham Instrument et danse) et 01.43.11.21.13 (Cham Chant choral et Musiques du monde)

Avant le 31 mars 2006

**VIE ASSOCIATIVE** • La municipalité met en place une commission de contrôle financier

# Du bon usage des fonds publics

Parce qu'elle distribue plus de 5,5 millions d'euros au monde associatif chaque année. la Ville souhaite disposer d'un droit de regard plus fort sur l'utilisation de ces fonds publics. La commission de contrôle financier va servir à mieux suivre l'activité des vingt associations locales les plus subventionnées.

igueur ou transparence? Les deux, sans doute, motivent la municipalité qui met en place une nouvelle commission. Celle-ci s'attachera à faciliter la bonne gestion des subventions distribuées aux plus grosses associations de la ville : la vingtaine de structures qui perçoivent plus de 23 000 € chaque année. Est-ce à dire que le conseil municipal s'inquiète de l'usage qui est fait de ces fonds publics ? « Pas spécialement, rassure Jean-François Monino, l'élu qui a été désigné par le maire, Pascal Beaudet, pour présider la commission. Mais nous voulons exercer au mieux la responsabilité qui nous incombe, en tant que financeurs, de vérifier que cet argent est dépensé en conformité avec les conventionnements en vigueur. »

Quelques remarques de la Chambre régionale de la Cour des comptes (sur la gestion tâtonnante du club de foot



Les petites associations ne sont pas concernées (ici, leur Rendez-vous annuel à Rencontres), seules les plus grosses seront auditionnées.

il v a quelques années), ont amené le conseil municipal à réfléchir plus avant sur la question. « Nous avions déjà des moyens de contrôle puisque les associations qui bénéficient de subventions sont tenues de nous fournir annuellement leur bilan d'activités. Pour autant, s'agissant des plus grosses structures, qui ont un rôle prépondérant dans la vie de la ville et qui déclinent sur le terrain les orientations de la politique locale, il nous est apparu qu'il fallait être plus pointu. »

D'autant qu'un constat s'impose. Parallèlement à une forte montée en puissance du mouvement associatif en France ces dernières décennies, la essor dans un dispositif légal s'est singulièrement complexifiée.

### Un accompagnement pour une bonne gestion

Maîtriser les arcanes de ce qui est autorisé ou pas est devenu bien souvent une gageure pour des acteurs associatifs qui, de formation, ne sont ni juristes, ni comptables, ni fiscalistes. Si cela ne prête guère à conséquence pour les petites associations, en revanche, les approximations peuvent s'avérer lourdes d'effets pour les plus grosses... « C'est pourquoi, cette commission, en plus de vérifier la régularité de l'emploi des subventions, aura pour but d'offrir un accompagnement à ces structures afin d'éliminer les risques juridiques et financiers attachés à la gestion associative », précise Jean-François Monino.

A défaut d'être œucuménique, sa composition sera plurielle puisque proposition a été faite que l'ensemble des composantes politiques de l'assemblée municipale y disposent d'un représentant. Le premier rapport de la commission sera communiqué au prochain conseil.

Če qui tombe bien puisqu'il s'agira, durant cette séance, de voter le budget de la Ville pour 2006, et donc les subventions qui seront accordées aux associations...

Frédéric Medeiros

### 21 MARS • Journée internationale contre le racisme et les discriminations

## Un document contre l'oubli

'Organisation des nations unies (ONU) propose depuis 1996 de faire du 21 mars la Journée internationale contre le racisme et les discriminations. A charge ensuite aux pays de répercuter par des actions, cette initiative onusienne. Celle-ci trouve un écho régulier dans les collectivités locales. De part son engage-ment au quotidien dans les luttes contre le racisme et les autres formes d'intolérances, Aubervilliers (dont la municipalité compte une conseillère municipale, Malika Ahmed, déléguée à la lutte contre les discriminations) s'associe à cette journée symbole. La projection d'un documentaire au Stu-dio illustrera cette nouvelle journée que préparent le Bureau des associations et le cinéma le Studio.

#### 600 000 morts en un an

Le mardi 21 mars à 20 h 15 au Studio (rue Edouard Poisson), les spectateurs pourront visionner un étonnant documentaire de 1 heure et 50 minutes, réalisé en 2005 par Guillaume Moscovitz. Belzec raconte l'histoire du deuxième camp d'exter-



mination construit par les nazis en Pologne. La particularité de cette antichambre de la mort où près de 600 000 personnes trouvèrent la mort – il y eut un seul survivant – fut la brièveté de son fonctionnement. Ouvert en novembre 1941, le camp est démantelé en décembre 1942 par ses mêmes bourreaux. Ceux-ci s'attacheront à le raser jusqu'au dernier baraquement, recherchant ainsi à effacer de la surface du sol toute trace de leur macabre entreprise. Si les stigmates de cette mécanique monstrueuse demeurent les milliers d'ossements enfouis quelques pieds sous terre, plus rien ne subsiste d'apparent. Rien, sauf la mémoire des habitants

du village voisin, parfaitement au courant de l'existence de ce camp.

64 ans après, le réalisateur accomplit la prouesse d'un film d'histoire sans archives mais qui repose sur la mémoire des témoins de l'époque, et de leurs descendants. Les seuls documents d'époque sont les toiles du facteur du village d'alors, artiste amateur et qui, en 1941, a peint la vie quotidienne aux abords du camp.

« Nous avons choisi cette œuvre cinématographique car elle traite la question du racisme au sens large et exerce un parallèle intéressant avec l'actualité, confie Carlos Semedo, coorganisateur de la soirée. Belzec illustre bien le travail sur l'oubli et l'effacement méthodique de crimes, de massacres ou de génocides qui se sont perpétrés et se perpétuent toujours dans le monde, que ce soit au Rwanda, en Irak, en ex-Yougoslavie, au Timor oriental, en Arménie. »

Ce documentaire est sorti en salle à la fin 2005. Il a été projeté à la récente Mostra du film, à Venise, dans le cadre de la Semaine de la critique.

Frédéric Lombard

#### Vite dit

#### Volontariat

#### BOURSE DES VOLONTARIATS

#### L'Association des Paralysés

> Accompagnement individuel de personnes ayant un handicap moteur, lors de leurs loisirs (piscine, cinéma..) les vendredis soirs ou samedis, et petit

#### La Croix Rouge

(délégation Bobigny, Aubervilliers, La Courneuve)

- Distribution alimentaire,
- le mardi de 13 h à 19 h 30
- Distribution vestimentaire, le samedi de 9 h à 12 h
- L'aide aux personnes sans domicile un vendredi par mois de 19 h à 23 h

#### 1.2.3. Ludo

 Encadrement et animation des jeux divers (BAFA ou diplôme d'Educateur jeunes enfants appréciés). Disponibilité demandée : mercredi et/ou samedi de 14 h à 17 h.

Un(e) coiffeur(se) une matinée par

#### Entraide scolaire amicale

> Accompagnement scolaire individuali-sé à domicile. Disponibilité demandée : hors des horaires scolaires.

Toutes les candidatures et offres sont à

### adresser au > Bureau des associations

7 rue du Dr Pesqué Tél. : 01.48.39.51.02/03 Mél.: vie.associative@mairieaubervilliers.fr

#### **Association**

FEMMES DES 2 RIVES

Croisière en Egypte Du 10 au 17 juin Quelques places

sont encore disponibles pour la croisière Les merveilles du Nil organisée par l'association

> Renseignements au ou au 06.21.41.27.60 ments au 01.43.52.67.97

#### LA MÉDINA



-Fête inter génération Dimanche 19 mars De 14 h à 20 h

accompagnée de Jean Louis (chants

berbères et musiques bretonnes)

- Mamane, humoriste africain Khaled Allaoui (chants et musiques
- du Maghreb) Entrée libre. Les enfants doivent obligatoirement être accompagnés
- de leurs parents.
- > Fsnace Renaudie 30 rue Lopez et Jules Martin.

#### JOURNÉE DE LA FEMME

Mercredi 8 mars

A nartir de 14 h. en centre-ville La Compagnie Théâtre Amazone, en partenariat avec Le Café des Cités de la Villa Mais d'Ici et le Bureau des Associations, interviendra secrètement, en différents endroits du centre-ville. Elle vous invite également, dès le 1er mars et jusqu'au 7 mars, à répondre à la question « Mais qu'est-ce que c'est La Femme » en déposant vos mots, expressions, poèmes, courriers dans les Boîtes à communication installées

- à la librairie Les mots passants 2 rue du Moutier
- au Bureau des associations 7 rue du Dr Pesqué.

Vous pouvez également nous faire

parvenir vos textes à l'adresse theatreamazone@yahoo.fr

A partir de 18 h. à la Villa Mais d'Ici

Ces textes feront l'obiet d'une lecture publique ouverte à tous au Café des Cités (expo, musique, grignotage,

77 rue des Cités Renseignements au 06.62.68.12.26 www.villamaisdici.org

# Ça s'est passé en février



Sumedi 4. Lucien Marest, maire-adjoint à la Culture, a accueilli en mairie Paul Néaoutyine, président de la province Nord de la Nouvelle Calédonie et ancien président du FLNKS, venu présenter son livre : « L'indépendance du présent, identité Kanaq et destins communs ».



Mercredi 8. La municipalité a rendu hommage à Suzanne Martorell, militante communiste assassinée lors de la manifestation anti-OAS au métro Charonne en février 1962, en présence de Lucien Marest, maire-adjoint, Muguette Jacquaint, députée, Eric Plée et Laurence Grare, maires-adjoints.



Mardi 31 junvier. Le maire Pascal Beaudet a ouvert, place de la Mairie, les festivités du Nouvel an chinois en présence des associations des ressortissants de la communauté chinoise d'Aubervilliers.



Mi-février. Au cimetière, les travaux de création des deux colombarium et du jardin du souvenir se terminent. Les familles ayant choisi la crémation pourront désormais se recueillir dans un lieu approprié.



#### Mercredi 1er février.

Le maire, Pascal Beaudet, et Michel Langlois, président de la Caisse d'allocations familiales du 93, ont signé les contrats Enfance et Temps libre. Un soutien financier de plus de 300 000 euros pour la ville.

#### Rectificatif



Les enfants, parents et enseignants auront rectifié Une coquille s'est glissée dans la légende de cette photo parue le mois dernier. Il s'agit de la fête à l'école Marc Bloch et non à l'école Francine Fromont.

Dans l'article « Améliorer le quotidien » consacré au suivi des visites de quartier faites par le maire, une erreur d'illustration s'est glissée. C'est le terrain d'évolution Presies-Barbusse (ci-contre) qui bénéficiera de la pose d'un gazon synthétique à la demande des ieunes utilisateurs.



**INITIATIVE** • Pour une autre image de la Seine-Saint-Denis

## « Décollons l'étiquette! »



C'est à Aubervilliers, que s'est tenue la première assemblée générale de « l'Appel des 93 », qui regroupe des Séquano-Dionysiens mobilisés pour changer le regard porté sur « leur » département.

as-le-bol de voir qu'à chaque fois qu'une caméra de télévision se braque sur la Seine-Saint-Denis, c'est pour « zoomer » sur un fait divers! Des problèmes, on en a, il ne s'agit pas de le nier. Mais le 93 ce n'est pas que ça... » La voix serrée, elle dit les choses comme elles lui viennent. Dans l'assistance, les têtes opinent. Lancé au printemps dernier, « l'Appel des 93 » n'a visiblement rien perdu de son actualité... Le mouvement était né à l'initiative du président du Conseil général, Hervé Bramy, qui avait fait appel, quelle que soit leur sensibilité politique, à 93 personnalités de la Seine-Saint-Denis pour qu'elles témoignent en faveur de

ce département si souvent stigmatisé.

Scientifiques, artistes, ches d'entreprise, acteurs associatifs, de l'athlète Murielle Hurtis au chanteur Sanseverino, du rappeur D' de Kabal à l'écrivain Didier Daeninckx, ils avaient répondu présents. Depuis, 2 000 Séquano-Diony-

Depuis, 2 000 Séquano-Dionysiens ont emboîté leurs pas. Un lobby pour la Seine-Saint-Denis? Plutôt une réaction citoyenne qui s'est encore amplifiée après les gros plans sur les incendies de l'automne.

#### Prendre le contre-pied

Marre d'un 9-3 toujours montré du doigt, à la fois symbole et fantasme : cités, Kärcher, caille-ra, etc., à force de se répéter, les caricatures cathodiques finissent par forger une opinion publique! « Objet de mépris, de crainte ou de fausse mansuétude, c'est selon, ce territoire est mis à l'écart alors que c'est justement ici que se joue la capacité, ou non, de notre société à se transformer », a diagnostiqué Bernard Defrance, professeur de philosophie à Stains, en préambule du débat animé qui s'est déroulé à Aubervilliers.

Pour changer les regards, certains préconisent des initiatives festives « qui mettraient en avant notre richesse et notre diversité ». D'autres souhaitent des actions plus ancrées dans le quotidien pour soutenir les revendications qui se font jour en matière d'éducation, d'emploi, de logement. « Ces deux voies ne sont pas incompatibles, assure Hervé Bramy. L'important, c'est d'essayer d'arracher l'étiquette que l'on nous a collée. »

A leur échelle, deux initiatives y contribueront en mars. Le 17, des collégiens et des lycéens d'une quinzaine d'établissements du département occuperont l'antenne de France Inter toute la journée pour se raconter. Une manière de déborder des clichés habituels... Autre initiative en forme de contre-pied, un bateau aux couleurs du 93 prendra le départ de la prestigieuse (et très select) Transat AG2R qui partira, le 9 avril, de Concarneau pour Saint-Barthelémy. Avec une voile signée « Nous sommes la Seine-Saint-Denis » qui devrait en surprendre plus d'un... Que le vent la gonfle au maximum!

Frédéric Medeiros

O POUR EN SAVOIR PLUS

www.seine-saint-denis.fr

#### Ce que j'en pense

## Le droit de vivre en toute tranquillité

Par Pascal Beaudet, maire d'Aubervilliers



LES STATISTIQUES DE LA DÉLIN-QUANCE EN FRANCE pour les 12 derniers mois viennent d'être rendues publiques. Entre février 2005 et janvier 2006, les violences contre les personnes ont connu une hausse de 6,6 %, plus mauvais chiffre enregistré depuis 2002, alors que les atteintes aux biens diminuaient de 2,01 %.

Cette tendance générale n'épargne pas notre ville, qui voit les vols avec effraction diminuer, passant de 52 à 39, mais qui connaît une progression importante des vols avec violence qui passent de 528 en 2004 à 717 en 2005.

Derrière ces chiffres, il y a une réalité, celle de 717 citoyens qui sur le territoire de la commune ont subi le traumatisme d'un vol accompagné d'actes de violence, commis souvent à l'encontre de femmes et parfois par de très jeunes délinquants.

C'est inacceptable!

Bien que la sécurité des personnes et des biens soit de la compétence de l'État, les élus d'Aubervilliers ont, depuis de nombreuses années, pris leurs responsabilités en menant prioritairement des politiques de prévention, de protection de l'enfance et de la jeunesse mais aussi en signant avec l'État des accords visant à décharger la Police nationale de tâches administratives, de surveillance du stationnement, de la sécurisation des points écoles, des cartes d'identité...

Ces missions prises en charge par la Ville ont toujours eu pour objectif de permettre à la Police nationale de renforcer sa présence préventive, dissuasive et répressive sur la voie publique.

La mise en œuvre de la police de proximité, et ses premiers résultats encourageants, avaient suscité des espoirs réduits à néant par les politiques du tout sécuritaire menées par les gouvernements de droite.

Ĉela se traduit aujourd'hui par une montée en flèche d'une forme de délinquance de voie publique violente, parfois gratuite et trop souvent impunie.

Même s'il convient toujours de tendre à améliorer la qualité des rapports entre la police et les citoyens, notamment en matière d'accueil et d'écoute des victimes, je me refuse à faire le procès de la Police nationale dont les missions, les priorités, les effectifs sont décidés par le ministre de l'Intérieur et le gouvernement. Les chiffres publiés traduisent l'échec du ministre de l'Intérieur et montrent, à l'évidence, que la sécurité publique s'accommode mal des effets d'annonces et des gesticulations politiques.

Il y a urgence à sortir de l'ornière où nous a conduit cette politique et à donner aux villes les moyens de mener des politiques de prévention efficaces, et à redonner à la Police nationale les moyens de réinvestir l'espace public de manière démocratique et citoyenne.

Ce n'est ni en chassant sur les terres du Front national, comme le fait le ministre de l'Intérieur, ni en stigmatisant notre ville, ses habitants, ses employés et son maire comme le font les représentants de la droite locale, que nous résoudrons les problèmes d'insécurité qui touchent tout le pays.

L'insécurité n'est pas qu'un sentiment, c'est une réalité douloureuse qui perturbe la vie de trop nombreux citoyens.

Énsemble, exigeons du gouvernement les moyens permettant de s'attaquer à la délinquance et nous permettant de vivre en toute tranquillité dans notre ville.

#### **DISPARITION** • Henri Guédon, artiste de la Maladrerie

## **Tristes tropiques**

**M**usicien, peintre et sculpteur, l'artiste Martiniquais Henri Guédon est décédé le 12 février dernier à la suite d'une opération de chirurgie cardiaque.

'est un souvenir d'Henri Guédon... La Martinique, depuis le phare de la pointe des nègres : « On s'installait sur les rochers et on scrutait l'horizon ; on révait de partir, non pour abandonner ce lieu, mais pour voyager grâce à notre imaginaire, à nos lectures et à l'écoute de notre radio à lampes. »

Jeune homme, on ne sait pas encore qu'on la quittera son île, peut-être pour mieux y revenir dans sa création et dans son art. Ainsi, dans la préface de la monographie – Henri Guédon (HC Editions, 2005) – Aimée Césaire confirme-t-il : « A travers ses couleurs, ses tambours, ses fulgurances, il nous mène à l'essentiel, c'est-à-dire à nous-mêmes. Antillais oui, mais les Antilles qui explosent. Et de manière somp-

Henri Guédon est né un 22 mai de

1944 à Fort-de-France, jour où l'on célèbre l'abolition de l'esclavage en Martinique (22 mai 1848). On se hasardera à y voir là une indication : le parcours de l'artiste s'alimentera de rébellion et d'anticonformisme. A 15 ans, il joue des percussions, donne dans la musique afro cubaine et crée *La Contesta* avec Paul Rosine (fondateur de *Malavoi*). En 1963, Henri Guédon choque la bourgeoisie locale en réalisant sa première installation, dans l'aéroport du Lamentin, qui consiste en un assemblage de caisses de morues!

L'année suivante, il s'installe à Paris. La capitale métropolitaine constitue un carrefour à partir duquel le regard de Guédon va s'animer : « Paris m'a ouvert les yeux. [...] C'est à Paris que j'ai eu cette révolte esthétique, cette conscience noire. » Explosion, donc... Premier atelier parisien à l'Odéon, amitiés avec peintres, écrivains, musiciens, l'artiste fréquente les cafés du Quartier latin. On y croise Claude Nougaro et Tony Scott. Stimulant tout cela... on mène sa vie artistique sur un double front, tambour battant.

En matière de peinture et sculpture, Henri Guédon travaille sur de multiples supports et aborde toutes les techniques pour livrer une œuvre syncrétique et universelle. Il habitera et travaillera ainsi une dizaine d'années à Aubervilliers, à la Maladrerie. Ici, artistes et voisins qui l'ont côtoyé se souviennent d'un lieu d'échanges, très ouvert.

très ouvert.

Musicalement, le Martiniquais a signé quelque 54 albums! Chanteur et percussionniste de génie, il réalise la synthèse entre sons caribéens et arrivages new-yorkais. Dans la lignée



des Tito Puente, Mongo Santamaria et autres Ray Baretto (décédé le 17 février, le cœur également), Guédon embraye, invente et livre Cosmo-Zouk en 1972, un album mémorable qui réunit la fine fleur des musiciens latins et antillais. Les scènes emblématiques - Olympia, Chapelle des Lombards, New Morning - qu'il a fréquentées jusqu'à très récemment résonnent encore de l'enthousiasme et de la singularité d'Henri Guédon. Que dire ? Rien. Réécoutons plutôt Early latin and boogaloo recordings by the drum master (Henri Guédon, Comet/Nocturne, compiltion 2004). Somptueux!

Eric Guignet

#### Dans l'agenda du maire

#### A SUIVRE...

Voyage d'études en Palestine.

#### 8 mars

Journée internationale pour les droits des femmes.

#### 9 mar

Réunion d'information en mairie sur les finances locales du Département

#### 12 mars

Rencontre avec la nouvelle directrice départementale Jeunesse et Sports.

#### 17 mars

Débat public sur le vote des étrangers non-communautaires aux élections

#### 19 mars

Cérémonie du cessez-le-feu de la guerre d'Algérie.

#### Algerie.

**21 mars**Journée mondiale contre le racisme.

#### 23 mars

Conseil municipal.

#### 28 mars

Conseil communautaire.



# Quelques initiatives du mois



Samedi 11. L'association Fanga a organisé un après-midi de solidarité pour obtenir des fonds destinés à une clinique du Burkina Fasso. Elle a permis aux amateurs de s'initier au diembé.



Du 13 uu 18. Une trentaine d'enfants des maisons de l'enfance Solomon, Robespierre et Paul Bert sont partis en mini-séiour à Saint-Hilaire-de-Riez.



Mardi 14. Parmi les multiples activités sportives proposées par le dispositif Hiver tonus, la sortie à la patinoire obtient toujours un franc succès.



Dimunche 5. Le p'tit bal des régions de France et d'Europe organisé par Ethnoart a rassemblé à l'espace Renaudie des danseurs de tout âge adeptes de l'accordéon.



Vendredi 10. Une nouvelle initiative de l'OMJA, les groupes musicaux, utilisateurs des studios John Lennon, se produiront sur scène à l'espace Renaudie chaque mois.



Du 6 au 10. Le dispositif Ecole ouverte au collège Rosa Luxemburg a accueilli 40 élèves de 6º. Ils y ont réalisé une exposition sur le monde du cheval, thème de la semaine.

Du 15 au 18. 15 jeunes de l'atelier d'écriture de l'OMJA, lauréats du concours Lire, écrire et grandir en Seine-Saint-Denis, organisé par la CAF, ont gagné un séjour à la neige, à Saint-Pierre de Chartreuse. Ils étaient accompagnés de Nour-eddine Skiker, initiateur du projet, et de Nora Aoudjane, animatrice ▼ de l'atelier.



Du 17 janvier au 2 février. Classes de neige à Saint-Jean-d'Aulps. Découverte de la montagne et des sports de neige pour les élèves de CM1 et CM2 des écoles Eugène Varlin, Robespierre, Quinet et Babeuf.



A l'occasion du 8 mars, Journée internationale des droits de la femme, « Aubermensuel » est allé à la rencontre de deux représentantes de ce sexe que l'on dit faible... L'une boxe, l'autre est ingénieur BTP!

• Lucie Bertaud, 21 ans, boxeuse

# Beauté gantée





es yeux de lynx, une crinière blonde, un sourire carnassier où brille un petit brillant incrusté dans une incisive, Lucie Bertaud, championne de France de boxe anglaise, a choisi la voie du sport pour dompter les tigres qu'elle a dans le moteur : « J'ai commencé à 16 ans par la boxe thaïlandaise que j'ai pratiquée pendant 4 ans. Puis on m'a dit que j'avais de sérieuses aptitudes pour la boxe anglaise et me voilà... »

A 21 ans et pour sa deuxième saison, la recrue du Boxing Beats d'Aubervilliers a fait carton plein : après avoir remporté le titre de championne de France chez les 57 kg, en 2005, elle vient de dévorer celui des

Aujourd'hui stagiaire à l'Institut national sport étude (Insep) et membre de l'équipe de France, Lucie Bertaud savoure son bonheur de partager son temps entre la boxe et les études, ce qu'elle considère comme une consécration. « J'avais 19 ans quand je suis montée à Paris, j'étais

hébergée chez des connaissances, j'ai vendu des chaussures, j'ai été serveuse, puis j'ai perdu mon boulot. Cela a été une période terrible où la boxe a été la seule bonne chose qui me restait avec ma famille. Ce qui m'a sauvée, c'est cette passion qui me dévore, ma mère et ma petite sœur...»

Soutenue à bout de bras par cette maman, chef d'équipe chez Conforama, dont elle semble avoir hérité le

mordant, Lucie tient bon. Sa rencontre avec Saïd Bennajem va être payante. « J'ai entendú parler du Boxing Beats d'Aubervilliers et de son entraîneur... J'ai insisté pour qu'il m'entraîne. Il y a peu de gens pour supporter mon sale caractère. Saïd est de ceux-là. »

Comment et pourquoi ce joli brin de fille s'est-il laissé séduire par ce sport viril et violent ? « J'ai pratiqué

l'équitation, le basket, le handball, la danse classique, la natation... avant de me rendre compte que seuls les sports de combat me permettaient d'expulser le trop plein d'énergie et parfois de rage que je déversais sur mon entourage. » Rien ne la rebute dans la boxe anglaise, ni même la menace de se voir défigurer par un mauvais coup : « Si je suis malheureuse, cela se verra aussi sur mon visage, je préfère aller au bout de mes rêves en payant le prix qu'il faut...»

#### Ne rien faire avi compromette sa carrière

Bien sûr, comme toutes les filles de son âge, Lucie aime sortir, écouter de la musique, aller au cinéma où elle a adoré *Angel'A* et s'est amusée des Bronzés 3, sans jamais compromettre sa carrière sportive : « Les diplômes boîtes de nuit ne mènent à rien, un jour on se réveille et cela fait mal ». Et si elle a peu de temps à consacrer aux relations amoureuses, elle se dit plutôt attirée « par les sportifs » tout simplement « parce qu'on se comprend mieux, ils connaissent les contraintes et le rythme qui nous est imposé ».

Plus tard, sa carrière achevée sur des jeux Olympiques, sa vie professionnelle assurée par un diplôme de Management du sport, Lucie a de grandes ambitions pour ses futurs enfants : « Je ne veux pas que l'argent soit une entrave à leurs rêves, je ferai tout pour que cela n'arrive pas. » Et on peut faire confiance à Lucie pour veiller sur eux comme une tigresse sur ses petits.

Maria Domingues

• Laure Loulergue, 23 ans, conductrice de travaux

## Bottee ( dsqu

omme d'autres matins, elle a dû arriver sur le coup de h 30. Effectivement, depuis septembre dernier, habitudes et rituels se sont maintenant bien installés. On aura ainsi partagé rapidement un café après avoir troqué les chaussures de ville pour les bottes réglementaires. Un casque orange et son pull assorti plus tard, il se fera 8 heures tapantes, moment où Laure Loulergue, conductrice de travaux, effectuera son tour de chantier quotidien... Boue, grue, béton, brasero... saluts et consignes aux ouvriers à pied d'œuvre, voilà qui constitue désormais une partie du nouvel univers de Laure.

Coresponsable de la réalisation de la future école Anne Sylvestre, la jeune femme est manifestement aux anges : « C'est mon premier poste et il est passionnant car il recèle plusieurs facettes : gestion des équipes, avancement du chantier en tant que tel, gros œuvre et tous corps d'Etat, ainsi que sous un angle financier

Sur le terrain, donc, la jeune

femme se dit très à l'aise au centre d'un monde encore majoritairement masculin. A ce propos, elle explique que les choses changent, que dans sa promo on comptait 40 filles sur 200 inscrits, et que l'année suivante la proportion augmentait très significativement... Et puis, la société qui l'emploie embauche massivement, et des femmes aussi... Pour autant, le panneau « Bouygues recrute », en exergue face à l'avenue de la République, semble bien plutôt interpeller les messieurs...

#### Formation béton

Au fait, Anne Loulergue, combien de femmes sur le chantier Sylvestre ? « Une femme, ici ? Bah, moi ! », rigole-t-elle. Une, et une seule, femme qui a su garder sa féminité, tant au milieu des ouvriers - « Ma présence tend à arrondir et modérer les attitudes » – qu'au sein du bureau préfabriqué et attenant dans lequel elle passe aussi beaucoup de temps. Là, on enlève le casque, ce qui permet de découvrir une tête bien faite, grande débutante dans le métier et

à peine sortie de l'école.

Pour en arriver là, Laure a donné dans les sciences dures, un bac S puis les classes préparatoires enchaînées de façon fluide, maths sup et maths spé, le tout sous-tendu par une forte appétence pour la rénovation historique. Survient la case concours, l'École spéciale des travaux publics durant 3 ans, des stages, l'option conducteur/trice donc et puis le grand bain avec ce chantier d'Âuber.

Ici, même pas le trac car Laure, hiérarchiquement située entre le conducteur principal et le chef de chantier, se tient à l'écoute de tout et de tous... Entendre pour bien diriger : ces compétences, on en apprend la maîtrise sur le terrain, pas ailleurs.

A 17 heures, lorsque les ouvriers rompent, la conductrice de travaux mènera sa barque – pour septembre 2006, tout doit être terminé! – jusqu'à pas d'heure. Ça lui convient. Alors, elle revêtira sa tenue de ville et se dirigera vers son tout nouvel appartement. Un autre chantier ?

Eric Guignet



#### INTERNET

www.aubervilliers.fr, le site de la Ville fête ses deux ans. Quatre millions de pages y ont été consultées sur les douze derniers mois! Une réussite qui n'empêche pas le portail de se renouveler et de proposer des services supplémentaires.

Dossier réalisé par Frédéric Medeiros et Eric Guignet Photos : Willy Vainqueur

#### L'info par courriel



beaucoup, le temps est compressé, occupé à mille choses du quotidien, et l'on ne surfe qu'à l'occasion. Pas de souci, si vous n'avez pas le loisir celui-ci

pas le loisir d'aller sur le site de la Ville, celui-ci viendra à vous! C'est la nouvelle possibilité qu'offre une lettre d'information, envoyée via le Web, à ceux qui le souhaitent. Trois fois par mois, un courriel arrive à votre adresse e-Mél. Dedans, une liste, en quelques lignes, des dernières nouveautés du site. L'une d'elles vous intéresse ? Un lien sur lequel il suffit de la page concernée. On peut difficilement faire plus simple et plus rapide...
Pour bénéficier de cette facilité, il suffit juste de s'inscrire (toujours gratuitlement).

> Par Mél. : internet@mairie-aubervilliers. > Ou en ligne, sur www.aubervilliers.fr/mailing.php3. Plus de 650 abonnés profitent déjà du service

# Clic, alors! Le sit

AUBERVILLIERS

ier encore, on appelait ça les Nouvelles technologies de l'information et de la communication (NTIC). Croiser quelqu'un dans la rue en train de téléphoner avec un portable avait un petit air de science-fiction! Et ceux qui « surfaient » sur Internet faisaient figure d'initiés... Aujourd'hui, ces outils font tellement partie de notre vie quotidienne, qu'on en oublie le chemin parcouru en un laps de temps si bref. Une véritable révolution technologique, avec la téléphonie mobile en porte-étendard mais dont les aspects les plus intéressants se trouvent, sans conteste, sur le Web. Désormais, de nombreux foyers bénéficient d'une connexion haut débit. De quoi s'ouvrir un accès à une multitude d'informations et de

### Deux ans de vie et un millier de visiteurs par jour

Evidemment, cette réalité se décli-ne aussi localement. Lancé il y a tout juste deux ans, le site de la Ville, www.aubervilliers.fr, a vite trouvé son public. Pour sa première année d'existence, il avait reçu 150 000 visites (2 millions de pages consultées). Un chiffre déjà conséquent mais qui a encore doublé sur les douze derniers mois! « Chaque jour, ce sont un millier de personnes, en moyenne, qui s'y connectent », recense le webmaster Philippe Pinto. Des Albertivillariens, d'abord, mais pas seulement. Un gros tiers des visiteurs vient d'ailleurs. De la région parisienne, de France, d'Europe et même de beaucoup plus loin... Comme cet internaute du Tonga, la petite île du Pacifique, qui a été répertorié!

Qu'y trouve-t-on qui suscite autant de clics? Sur la page d'accueil, une large place est faite à l'actualité locale: résultats sportifs, chantiers en cours, manifestations culturelles, initiatives de la municipalité, etc. Sous la forme de petits articles, ces informations sont mises à jour quotidiennement. Toujours sur la page d'accueil, sept tirres de rubriques (la ville, la mairie, les services, habiter, travailler, partici-



per, sortir) permettent d'entrer plus avant dans le site et d'en découvrir les multiples facettes.

Ce sont des centaines de pages de renseignements divers qui sont ainsi à disposition (gratuitement). Du plus pratique : des formulaires administratifs que l'on peut remplir à distance, des plans détaillés d'Aubervilliers. Au

plus ludique : des galeries d'images, des pages dédiées au milieu associatif, des forums, des exercices pédagogiques pour les scolaires. On y trouve même des archives vidéo...

Une mine d'informations dans laquelle il est facile de trouver son chemin, et ce n'est pas la moindre des qualités d'un site qui se veut à l'image de la diversité d'Aubervilliers. Ces jours-ci, ce sont les registres paroissiaux numérisés qui ont été mis en ligne pour les férus de généalogie. Demain, sans doute, pourra-t-on y télécharger des fichiers MP3 d'artistes du cru ou bien y lire des blogs. A vous de cliquer!

F. M.

#### • Faciliter les démarches

## Les téléservices plébiscités

'est facile et pratique... A partir du site de la Ville, il est possible d'effectuer quelques démarches administratives – principalement des demandes d'actes d'éate civil (naissances, mariages, décès) – et d'éviter ainsi déplacement et attente. Initié à la fin de l'année 2004, le recours aux téléservices a littéralement « explosé ».

Au lancement du service, fin décembre 2004, l'état civil traitait quelque 120 requêtes (de-mandes en ligne et courriers électroniques confondus). On en relevait 208 en janvier 2005, tandis qu'à la fin du premier mois de cette année, il a été répondu à 402 demandes via aubervilliers.fr... Les chiffres ont quasiment doublé et laissent entendre que le Web est entré dans les mœurs.

En parallèle, le recours à l'envoi de courriels s'est généralisé. Vous êtes ainsi de plus en plus nombreux à solliciter des petits conseils (en



recherches généalogiques, par exemple) auxquels le service de l'état civil répond également. Les délais de traitement sont plutôt rapides : aux demandes du public sorties des ordi-

nateurs le matin – si elles ne sont pas dûment complétées, cela est indiqué par retour de mél – les réponses sont expédiées au courrier du soir.

Haut débit...

#### Démocratielocale.auber

Le site officiel de la Ville offre, bien évidemment, l'opportunité de suivre, comme citoyen, l'actualité locale. Ainsi, les procès-verbaux des conseils municipaux, avec le détail des délibérations et des votes, sont consultables de mois en mois (accueil-la mairie-délibérations). On peut aussi se familiariser avec les élus Albertivillariens, via un trombinoscope, où sont précisées leurs délégations. Par ailleurs, quelle que soit leur couleur, tous les groupes politiques de l'assemblée municipale disposent d'une page de présentation. S'agissant de la Démarche quartier (les conseils de quartier et les activités des « boutiques »), une somme de renseignements est également disponible (accueil-participer-quartiers). Et puis, il y a les forums de discussion hébergés par le site (actuellement, un débat sur le prolongement de la ligne 12 du métro). La fenêtre est ouverte sur la démocratie locale, aux internautes de s'y intéresser en tant que cyber-citoyens...

#### Sur les toits de la ville

A moins d'être un chat de gouttière, voilà une façon de découvrir la ville de manière insolite I Des clichés panoramiques (à 360°) ont été pris des plus hauts immeubles d'Aubervilliers et offrent un panorama surprenant du paysage urbain de la commune. D'Est en Ouest, du Nord au Sud, l'internaute passe de toit en toit (Tour La Villette, 1-35-7 Réchossière, 4-8 Firmin Gémier, 2 Fontainableau, 21 Charles Tillon, 81 Barbusse, 104 Presles, Foyer des jeunes travailleurs).

Mises en ligne sur www.aubervilliers.fr, ces photos interactives sont accessibles dès la page d'accueil, en cliquant sur la barre de navigation de droite (autre chemin possible : accueil-la ville-images-visites virtuelles).

Le temps de la balade, l'internaute se prendra peut-être pour Spiderman, mais sans risque de se casser une jambe !

F. M.

# te de la ville a la cote

Des espaces dédiés à la navigation sur la Toile

# « Net plus ultra »

**D**e moins en moins cher et de plus en plus rapide... ce n'est pourtant pas encore Internet pour tous. A Aubervilliers, deux lieux permettent de surfer quasiment gratuitement.

de l'Arcep (Autorité de régulation des communications électroniques et des postes), le nombre d'abonnés à l'Internet rapide dépasse les 9 millions à fin 2005 et, si l'on considère les individus de 11 ans et plus qui se sont connectés au cours du dernier mois, quel que soit le lieu de connexion, leur nombre dépasse les 27 millions (décembre 2005). Cela fait du monde, mais pas tout le monde. Attention à la fracture numérique! Sur Aubervilliers, il est possible de se connecter au réseau de façon

#### Des initiations au Point infos jeunesse

Une large majorité d'adolescents sont demandeurs d'Internet. Cela tombe plutôt bien pour eux puisque, en plein centre-ville, le Point infos jeunesse (PIJ) dispose d'un espace



Depuis l'année dernière, la bibliothèque Saint-John-Perse dispose d'un espace pour que ses lecteurs se connectent.

multimédia. Une dizaine de postes leur sont accessibles, après avoir adhéré à l'Omja (3 € l'année). Et va pour un libre accès – tempéré par les ani-mateurs – à la toile! Rachid Kaldi, animateur multimédia, dispense également des initiations aux logiciels informatiques sur toute l'année, tant aux juniors, donc, qu'à trois groupes

Par ailleurs, la bibliothèque Saint-John-Perse - section adultes - est devenue un « spot » de surfeurs. Ses cinq postes informatiques sont à disposition gratuitement. Il suffit aux lecteurs de remplir une petite fiche pour disposer d'une demi-heure de haut débit – qui peut être prolongée si l'affluence le permet. Du surf tout schuss, ou presque! Pas de tchatche

pas de tchat, pas de transactions commerciales quand bien même l'accès aux sites marchands est possible... Une page d'accueil avec une sélection de sites, les favoris thématiques des bibliothécaires, facilite les recherches. En outre, les internautes ont le loisir d'utiliser les outils courants de bureautique (Word, Excel...).

#### Témoignages



JEANNINE GLO, 76 ans (Quartier Paul Bert)

J'ai Internet à la maison depuis 1999 et je profite des formations à l'informatique au

PIJ. Je consulte des sites de presse pour me tenir au courant de ce qui se passe dans le monde. J'ai une petite-fille qui habite en Amérique, nous communiquons par mél ».



KHEDIDIA OUZAA, 17 ans (La Maladrerie)

« Si je suis là, aujourd'hui, c'est parce que je dois

faire une recherche liée à ma scolarité. Je ne dispose pas d'Internet chez moi, alors, ici c'est pratique. Je ne prends pas le temps de surfer pour le plaisir : que du travail!»



NANCY JORGE, **26** ANS (Centre-ville)

Ie viens au moins une fois par

semaine car je n'ai pas le Net à la maison. Il s'agit pour moi de faire des recherches d'emploi : on peut, à partir de ce poste, taper son CV, rédiger une lettre de motivation. On a également la possibilité d'imprimer les offres recensées sur papier... C'est pratique. Dommage qu'on ne puisse pas encore répondre à une proposition en

#### • 500 ans d'histoire locale sur le Web

## La mémoire des noms

eux qui veulent partir à la recherche d'un ancêtre alberti-√villarien vont se réjouir : le site Internet de la Ville leur offre, depuis quelques jours, la possibilité de voyager dans le temps.

Grâce aux Archives municipales, les registres paroissiaux sont désormais consultables sur www.aubervilliers.fr. De 1552 à 1792 (année où l'état civil moderne est créé et passe sous la resonsabilité des municipalités), c'est ponsabilité des municipantes, l'Eglise qui enregistre tout. Baptême, mariage, enterrement, les trois dates clef de la vie des fidèles (soit la quasitotalité de la population de l'époque) sont inscrites dans un registre de catholicité. Une véritable bible pour tous les généalogistes de France et de Navarre! De quoi remonter, par un savant jeu de piste, l'arbre d'une famille, de parenté en parenté.

Jusqu'à maintenant, ces registres étaient consultables sous forme de microfilms (pas question de manier les originaux, trop fragiles et précieux) au service des Archives.

Avec la numérisation du fonds, plus besoin de se déplacer. En passant par le site (suivre le chemin accueil>la ville>histoire>les archives>registres paroissiaux), les registres sont directe-ment téléchargeables en format PDF.



Numérisés, les registres paroissiaux, une bible pour tous les généalogistes amateurs, sont désormais en accès libre sur le site de la Ville

Aubervilliers est l'une des premières communes à proposer cette possibilité. « Nous avons obtenu une subvention du ministère de la Recherche pour mener à bien ce projet »; explique Jean-Charles Virmaux, le conservateur des Archives.

Une œuvre utile, d'autant que la Ville est la seule à détenir ces registres, le double des originaux (que les curés avaient coutume de faire) ayant brûlé lors de la Commune de Paris en

1871. Décidément gâtés, les généalogistes amateurs bénéficieront également, en allant sur www.aubervilliers.fr, du travail de dépouillement de ces documents qui a été effectué par la Société d'histoire d'Aubervilliers. Des relevés méticuleux par classement alphabétique, classement au nom de la mère et tables décennales qui facilitent grandement les recherches.

Quand une technologie high-tech nit revivre le passé... F. M. fait revivre le passé...

### • Des affiches célèbres à découvrir

#### **Couleurs sur la Toile**

De Mai 68, on se rappelle les affiches et les slogans qui fleurissaient sur les murs « Il est interdit d'interdire » ; « Sous les pavés, la plage », etc. Les révolutionnaires en herbe avaient un vrai talent de « communicants »! Le groupe Grapus est né de cette verve. Fondée par trois jeunes graphistes, Pierre Bernard, François Miehe et Gérard Paris-Clavel, bientôt rejoints par Alex Jordan et Jean-Paul Bachollet, cette « école » a gagné sa célébrité en développant, dans une même dynamique, recherche graphique et engagement politique.

Quel rapport avec le site Internet de la Ville ? Un temps, Grapus a eu ses ateliers dans le quartier de la Maladrerie. Le groupe s'est dissous en 1990, mais sa



réputation, y compris internationale, n'a cessé de grandir (la signalétique du Parc de la Villette, c'est lui). Du coup, son fonds, affiches, tracts, croquis, suscite un grand intérêt. On peut en voir à la Bibliothèque nationale de France, il existe une collection à la bibliothèque Forney, mais le catalogue le plus fourni... c'est aux Archives municipales qu'on le trouve ! Un véritable trésor, c'est ici que Grapus a confié ses plus belles pépites.

Dans deux mois, 750 de ces affiches seront à découvrir sur www.aubervilliers.fr. Des reproductions photographiques de grande qualité sont en train d'être numérisées et mises en ligne.

Quand le Net sert à enrichir le regard...

F. M.

#### Vite dit

#### ADDITION SALÉE POUR LE 93

Plaine Commune n'a pas été la seule à avoir des difficultés à boucler son budget, c'est le cas aussi du Département. Une situation dénoncée par le président du Conseil général et les élus de sa majorité : « Depuis 2002, sous couvert de Décentralisation, le désengagement de l'Etat se poursuit. Après le RMI, les personnels techniques des collèges et l'entretien des routes nationales sont à présent du ressort des départements. La facture s'élève à 140 millions d'euros pour la Seine-Saint-Denis. » D'accord pour assumer des compétences supplémentaires, les conseillers généraux réclament à l'Etat qu'il leur transfère également les movens affèrents.

#### ENTREPRISES ÉCOLOGIQUES

La deuxième édition des Eco trophées 93 vient d'être lancée. Ce concours est ouvert à toutes les entreprises de Seine-Saint-Denis (petites et grandes) ayant une démarche environnementale Organisé par le Conseil général, la Chambre de commerce et d'industrie l'Ademe et l'Agence de l'Eau, il vise à récompenser et à valoriser les initiatives innovantes dans ce domaine. Les dossiers de candidature doivent être retirés avant le 7 avril à la CCIP Seine-Saint-Denis. Ils peuvent également être téléchargés sur le site www.ccip93.fr. Les lauréats seront désignés en septembre à l'occasion de la Biennale de l'Environnement, Quatre prix seront décernés : celui de la démarche de management environnemental, de la mise en place d'un écoproduit, de la mise en œuvre d'une opération exemplaire et de la gestion des déchets

#### UNE BANQUE SUR LA PLAINE

Le Crédit foncier vient d'implanter sa direction commerciale régionale à la Plaine-Saint-Denis. La banque y a regroupé des collaborateurs qui travaillaient sur plusieurs sites à Paris et en région parisienne. Cette direction va gérer neuf agences implantées en Seine-Saint-Denis mais aussi dans le Val-d'Oise et l'Oise.

#### SCOT, PRESQUE PRÊT!

Par délibération du conseil communautaire, la procédure d'élaboration d'un Schéma de cohérence territorial (SCOT) vient d'être lancée officiellement sur les huit villes qui composent la communauté d'agglomération. Ce document stratégique recensera l'ensemble des orientations choisies pour faire de Plaine Commune « un pôle de développement solidaire et participatif constitutif d'un bassin de vie et d'emplois tourné vers la qualité, le développement durable et le respect de l'environnement. »

FINANCES LOCALES • Plaine Commune a voté son budget 2006

# L'Etat se défausse, l'agglomération investit

**M**algré la réforme de la taxe professionnelle qui va limiter les ressources de Plaine Commune, l'agglomération prévoit d'investir 40 millions d'euros pour cette année.

ous votons ce budget dans un contexte serré ». Présentant et commentant le sixième exercice budgétaire de Plaine Commune, le président de l'agglomération, Patrick Braouezec, et la vice-présidente de la communauté en charge des finances, Danièle Brichot, n'ont pas masqué leurs inquiétudes. « Imposé par le gouvernement, le plafonnement des ressources de la taxe professionnelle qui s'applique désormais est à l'origine d'un manque à gagner équivalent, pour notre communauté d'agglomération, aux trois quarts des sommes reversées aux villes... »

Du coup, l'assemblée communautaire a dû procéder à des arbitrages pour « rentrer dans le cadre ». Et l'on comprend mieux pourquoi en examinant les chiffres. Sur les 237 millions d'euros de recettes de fonctionnement qui alimentent le budget de Plaine Commune, 186, – soir 78 % du total –, proviennent de la taxe professionnelle unique perçue auprès des entreprises de l'agglomération.

#### Les collectivités locales perdent les moyens de leur autonomie

Pour faire face aux besoins du territoire, les élus communautaires ont souhaité réévaluer le taux de cette TPU de 3,5 à 4 %. Un réajustement dont les bénéfices seront moindres qu'ils ne l'auraient été il y a encore un an à cause d'une récente initiative gouvernementale. En effet, par un savant mécanisme de plafonnements, les produits de la TPU sont désormais limités et ce, même si une collectivité décide d'en augmenter le taux ! En clair, c'est l'un des acquis de la Décentralisation qui vient de tomber, puisque, par ce frein, les collecti-



Au nom d'Aubervilliers, c'est maintenant Plaine Commune qui porte le projet de la ZAC Canal-Porte d'Aubervilliers

vités locales perdent une partie de la maîtrise de la fiscalité locale et donc un bout de leur autonomie d'action.

Maire d'Aubervilliers et viceprésident de Plaine Commune, Pascal Beaudet a dénoncé « ces contraintes financières qui pèsent sur des territoires comme les nôtres et ceux qui y habitent ». S'attachant à mettre en avant ce que réalisait tout de même la communauté d'agglomération, malgré les défausses de l'Etat. « La dynamique communautaire est une réalité qui a permis de doubler les investissements des huit communes membres. Pour 2006, cela représente 60 millions d'euros d'investissements. Si je prends l'exemple d'Aubervilliers, cela veut dire l'aménagement des berges du canal, le projet de la ZAC de la Porte d'Aubervilliers ou le futur aménagement de la place Proudhon-Gardinoux destinée à devenir un carrefour important avec l'arrivée de la ligne 12. »

Dans le budget communautaire, les investissements y sont précisés ville par ville. Sur cette année, il apparaît qu'ils s'élèveront à 2 623 330 euros pour Aubervilliers. Dont 700 000 versés pour le début de la requalification du square Stalingrad, 290 000

pour le mail de la future école Anne Sylvestre et 104 000 pour élaborer un projet pour le Fort.

Mais Plaine Commune, ce n'est pas que des travaux. A l'échelle de l'agglomération, une somme de 2,8 millions d'euros sera consacrée au développement économique, 6 millions iront au logement et 1,5 million sera dépensé pour le nettoiement.

Dernière compétence transférée, la lecture publique ne sera pas oubliée : 400 000 euros serviront à mettre en place une carte unique pour accéder à toutes les médiathèques du territoire.

J. L. et F. IVI

• Un programme de cinquante balades séquano-dionysiennes

# « La banlieue : dure à vivre, douce au cœur »

'est sur cette citation que s'ouvre le programme proposé par l'Office départemental du tourisme en collaboration avec des villes du département et Plaine Commune pour faire découvrir des aspects méconnus du 93 à ses propres habi-

Oui, cette banlieue nord est riche! Riche d'un passé et d'un présent marqués par la diversité. « Insolite et contrastée, la Seine-Saint-Denis est un territoire aux multiples visages », annonce la plaquette qui présente la cinquantaine de balades prévues sur ce premier semestre de l'année. D'une promenade sur les pas de la marquise de Sévigné, à Livry-Gargan, à une remontée du temps dans l'histoire industrielle de Saint-Ouen, en pas-

sant par des rencontres avec des artisans d'art ou bien par une évocation de la vie de l'illustre Alfred Nobel à Sevran, il y en aura vraiment pour tous les goûts...

Classées par thèmes (visages de villes, balade urbaine et citoyenne, cité côté jardin, artistes et artisans d'art, les marchés dans tous leurs étals, gourmandises citadines), ces promenades qui se dérouleront les samedis sont gratuites pour certaines, payantes pour d'autres (de 3 à 8 € suivant la balade).

S'agissant du territoire de Plaine Commune, douze parcours sont inscrits au programme. Dans cette liste figurent : des visites de la maison d'éducation de la Légion d'Honneur (les 25 février, 25 mars, 27 mai et 17 juin à Saint-Denis, inscriptions au 01.55.870.870); une découverte du musée de l'orfèvrerie Christofle (le 3 mars, inscriptions au 01.55.870.870); une découverte de la Cité jardin de Stains (le 11 mars, inscriptions au 01.55.870.870); une découverte des cours d'eau enfouis en ville (à Aubervilliers, le 25 mars, inscriptions gratuites au 01.49.15.98.98); un parcours autour du thème des transports urbains (à Aubervilliers, le 29 avril, inscriptions gratuites au 01.49.15.98.98; un regard sur un siècle d'habitat social à Saint-Denis (le 13 mai, inscriptions au 01.55.870.870); un tour en car de Plaine Commune (le 20 mai, inscriptions au 01.55.870.870); une protions au 01.55.870.870); une pro-



menade le long de la Seine à l'Île-Saint-Denis (le 21 mai, inscriptions au 01.43.93.77.15); une balade en vélo le long du canal Saint-Denis (à Aubervilliers, le 27 mai, inscriptions gratuites au 01.49.15.98.98). En avant, marche!

Frédéric Medeiros

La belle architecture de la Maison de la Légion d'honneur à Saint-Denis.

#### PROGRAMME COMPLET

Programme complet des 50 balades sur : www.tourisme93.com

#### **CONSEIL MUNICIPAL** • Séance du 23 février

# Quelle ville pour demain?

**L**'examen du prochain Plan local d'urbanisme (PLU), ancien Plan d'occupation des sols, qui entrera en vigueur en 2007, a largement occupé les débats du dernier conseil. Normal quand on sait que ce document est destiné à engager la Ville pour les 25 années à venir.



Inauguration d'un immeuble aux EMGP, construit selon les meilleures normes environnementales (HQE).

A près l'adoption du procès verbal du précédent conseil, l'assemblée s'est attelée à l'examen du futur Plan local d'urbanisme (PLU), document qui viendra, en 2007, se substituer à l'actuel Plan d'occupation des sols (POS).

Compte tenu de l'importance et des enjeux que soulève l'élaboration d'un tel programme, le maire, Pascal Beaudet, et son adjointe à l'Urbanisme, Evelyne Yonnet, ont invité leurs collègues à se pencher plus particulièrement sur le Plan d'aménagement et de développement durable (PADD), qui servira de base et de règlement au PLU.

Présentée par Evelyne Yonnet, une synthèse des grandes orientations contenues dans le document a vite débouché sur un débat nourri par le stationnement, la place de la voiture, des espaces verts, le changement d'affectation de certaines rues, aujourd'hui départementales, qui pourraient rentrer dans le giron communal, le choix des matériaux des futures constructions, le développe-



Le Plan d'aménagement et de développement durable (PADD) fait apparaître le canal comme un atout économique en tant que voie de circulation à développer et écologique par un apport essentiel d'humidité et de fraîcheur.

ment des transports en commun... Conseillers et maires-adjoints n'ont pas manqué d'exposer leurs points de vue et d'interroger les représentants d'Act Consultant, le cabinet qui a élaboré le pré-projet de PADD pour le compte de la municipalité et de Plaine Commune. Tous ont reconnu l'intérêt et l'utilité d'examiner très tôt toutes les propositions qui se dégagent de ce rapport établi après un diagnostic poussé de la situation.

#### « Il faut se poser, dès maintenant, les bonnes questions »

« Le PLU va engager l'avenir et la configuration d'Aubervilliers pour les 25 années à venir, a rappelé le maire, nous ne répondrons pac es oir à toutes nos interrogations. L'important est de se poser, dès maintenant, les bonnes questions. »

La séance s'est poursuivie par l'examen de plusieurs dossiers concernant les projets en cours sur la ville. La construction d'une nouvelle maison de l'enfance, en remplacement de l'actuel centre Solomon, l'entretien de l'orgue de l'église de Notre-Dame-des-Vertus, l'extension du Conservatoire national de Région, la signature d'une convention financière d'aide à l'investissement avec la CAF pour aider à la réhabilitation des maisons de jeunes, la cession d'un immeuble à la SCIC Habitats solidaires en vue d'aménager des logements d'urgence...

Toutes ces questions, ayant déjà fait l'objet de débats, ont pu être adoptées rapidement. Celle qui portait sur l'origue de l'église a permis à l'adjoint à la Culture, Lucien Marest, d'apporter une information précieuse concernant les fissures qui ont fait leur apparition sur l'un des côtés de l'église, suscitant l'inquiétude de ceux qui fréquentent ce lieu de culte en particulier et des passants, en général. « Ces fissures ont été provoquées par les matériaux utilisés pour des travaux intérieurs de l'église, a expliqué l'élu,

et non pas, comme nous le craignions au départ, à des glissements de terrain ou à une remontée de la nappe phréatique qui aurait fragilisé les sols. Les experts sont catégoriques, le souci vient de l'intérieur. Et s'il n'y a pas de danger imminent, il faudra envisager à plus ou moins long terme de refaire des travaux pour supprimer ce matériau qui a été injecté dans les parois et qui a provoqué ces désordres. »

C'est sur cette précision plutôt rassurante que le maire a levé la séance à 21 h 45.

Maria Domingues

## PROCHAINE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL Jeudi 23 mars à 19 h

Hôtel de Ville
Toutes les séances sont publiques.
Retrouvez les procès verbaux des
conseils sur le site de la ville :
www.aubervilliers.fr
rubrique La mairie-Oblibérations

#### Vite dit

### • FINANCES LOCALES > Réunion publique jeudi 9 mars

à 19 h en mairie

Le conseil général et la ville d'Aubervilliers
organisent un débat public sur le budget
2006. Ce débat se tiendra, salle du conseil
municipal, en présence de Pascal Beaudet,
maire, et de Jean-Jacques Karman,
maire-adjoint délégué aux Finances et
vice-président du conseil général.
Les profits des grandes entreprises
s'envolent, les actifs financiers augmentent
considérablement, le gouvernement
multiplie les cadeaux fiscaux au patronat
et aux plus riches et veut encore réduire
les capacités financières des collectivités
territoriales. En effet, derrière un intitulé
trompeur, la loi Libertés et responsabilités

locales, en organisant la poursuite des transferts de charges et de compétences alors que des dotations d'Etat régressent ou stagnent, tend à contraindre mairies, conseils généraux et régionaux à renoncer à des services, à les privatiser, à augmenter les imoits locaux. C'est intolérable.

#### GRIPPE AVIAIRE

- La municipalité rappelle quelques principes simples de précaution à observer.
- > Il est interdit de nourrir et d'abreuver les oiseaux, et particulièrement les pigeons
- pigeons.

  > En cas de découverte d'oiseaux morts, prévenir la mairie au
- 01.48.39.52.00, un service spécialisé pourra intervenir tous les jours y compris le week-end.
- Si vous vous rendez dans un pays affecté par la grippe aviaire : évitez d'aller dans les marchés aux volailles et aux oiseaux.
- Lavez-vous souvent les mains à l'eau et au savon ou avec des lingettes désinfectantes.
- Consommez uniquement des aliments très cuits.
- A votre retour, en cas de fièvre supérieure à 38°C, de courbatures, de toux, appelez le 15. Pour plus d'informations :

0 825 302 302 Site Internet :

www.grippeaviaire.gouv.fr

### <mark>Cessez le feu de la guerre <mark>d'Algérie</mark></mark>

Rendez-vous dimanche 19 mars 200<mark>6 à 10 h</mark> Maison du Combattant, 166 avenue <mark>Victor Hugo</mark>

10 h 30 - Place du 19 Mars 1962 dépôt de gerbes, lecture de l'ordre du jour n°11

11 h - Cimetière du Pont-Blanc dépôt de gerbes, pôt des 21 bouquets à l'appel des noms des défunts

11 h 30 - Hall de l'Hôtel de Ville dépôt de gerbes, lecture du message de la FNACA, allocution du maire ou de son représentant.

#### **D**isparitions

Le 4 février dernier, deux commerçantes de la ville décédaient. Hommages.

#### **Liliane Defrance**



LILIANE DEFRANCE est décédée le 4 février dernier dans sa 58° année. « Franche, directe et chaleureu-

se... Elle mordait dans la vie... C'était une battante... » Coiffeuse de profession et par passion, Liliane Defrance avait ouvert son propre salon en centre-ville il y a plus de 25 ans. Née à Paris d'un père styliste et d'une maman au foyer, c'est à Aubervilliers, rue Hémet, qu'elle grandit. Après le collège Paul Doumer, elle passe son CAP, travaille dans un salon de la rue Heurtault avant de créer sa propre affaire en rachetant un salon, rue du Moutier.

Présidente de l'Association des commerçants du centre-ville et membre du jury de la Fédération nationale des coiffeurs, Liliane Defrance s'impliquait activement pour défendre cette profession qu'elle avait embrassée très jeune.

Touchée il y a trois mois par une maladie qui ne pardonne guère, elle s'est éteinte quelques jours après la naissance de sa première petite-fille.

Lundi 13 février, une cérémonie religieuse a précédé son enterrement a laquelle s'étaient associés le maire, Pascal Beaudet, et de nombreux représentants de la municipalité. L'église Notre-Dame-des-Vertus était bien trop exiguë pour contenir la foule venue lui rendre hommage. « Elle avait une énergie contagieuse qui forçait l'admiration. C'est le souvenir que je garderai de cette femme attachante », témoignait le sénateur, Jack Ralite, à la sortie de l'église.

Au nom de ceux qui l'ont connue et aimée, Aubermensuel présente ses condoléances à son père, Jean-Louis, à ses enfants, Alban et Christelle, et à son compagnon, Gérard Simon.

### **Rosine Delay**

ROSINE DELAY est décédée le 4 février dernier dans sa 84e année.

Présente sur le marché du centreville depuis plus de 70 ans, Rosine Delay y vendait des fleurs. La famille de Rosine, de son vrai nom Rosa Antonia Michella, arrive en France à la fin des années 20. Elle est originaire de Filiniane, un petit village de montagne, près de Monte Cassino en Italie, où naît la petite Rosa en 1922.



Dès 1930, sa mère vend des fleurs sur le marché du centre-ville. Son métier, elle l'apprendra sur le tas, en faisant preuve de talent et d'imagination pour assembler ses bouquets. Sa mère se retire, Rosine lui succède. En même temps, la belle Italienne épouse un gars du Pas-de-Calais. Le couple emménage à La Courneuve dans les années 50. C'est là que naîtra leur fille unique, Linda.

Aujourd'hui, c'est elle qui a pris le relais. Depuis quelques années, on avait pris l'habitude de voir la mère et la fille côte à côte. Même sourire éclatant, mêmes yeux rieurs, même passion pour les fleurs. Puis les ans se faisant sentir, Rosine s'était retirée définitivement l'été dernier laissant à Linda le soin de perpétuer le métier. Emportée par une crise cardiaque, elle a été inhumée le jeudi 9 février au cimetière parisien de Pantin. Maria Domingues

ANNONCES

#### **U**tile

#### **Travaux**

#### RUE AUVRY

Interdite à la circulation et aux piétons, du n°4 au 14 et du n°5 au 9 Les bâtiments situés du 4 au 14 rue Auvry étant très dégradés, la Ville a pris un arrêté de péril. Les habitants ont été évacués et la rue est interdite aux piétons et aux voitures jusqu'à démolition des bâtiments dans les prochains mois.

#### RUE DE PRESLES

Stationnement interdit du n°10 au n°20 des deux côtés jusqu'au 17 mars Des travaux de branchement sont exécutés par la Société Joint interne pour le compte de GDF.

#### • RUE ALFRED JARRY Stationnement interdit jusqu'au 29 décembre du n°41 au n°43

Pour assurer la sécurité des usagers et le bon déroulement de la construction d'une maison individuelle.

#### Commerce

L'ART DE PLIAGE DU PAPIER

Dimanche 2 avril, marché du Montfort Dans le cadre de la redynamisation du marché, la Ville organise un atelier d'origami gratuit. Cette opération aura lieu tous les premiers dimanches de chaque mois à partir du 2 avril.

#### NOUVEAU COMMERÇANT Bistrot de la Villette

Un nouveau propriétaire pour le Bistrot de la Villette qui propose du lundi au samedi, plat du jour, carte, buffet à volonté, couscous les jeudis et vendredis. > 55 rue Emile Reynaud.
Tél.: 01.48.33.98.92

#### **Impôts**

#### UNE DÉCLARATION PRÉREMPLIE

Une nouveauté cette année : vous recevrez votre déclaration de revenus préremplie. Certains revenus, connus de l'administration, seront déjà imprimés sur cette déclaration. Il s'agit des salaires, des retraites, des allocations chômage et des indemnités journalières de maladie. Pour cette raison, votre déclaration n'est pas parvenue comme d'habitude en février mais sera envoyée au début du mois de mai. Il est donc inutile de vous inquiéter et de vous rendre ou de téléphoner à votre service des impôts. Les bulletins adressés par vos employeurs ou vos organismes de retraite vous parviendront à la date habituelle.

## Caf VISITE À DOMICILE DES CONTRÔLEURS

La Caf de la Seine-Saint-Denis procède à des contrôles de la situation de ses allocataires directement sur place. En 2005, elle en a effectué environ 13 500. Ces contrôles sont faits par des agents assermentés qui sont habilités à recueillir des informations sur le terrain et peuvent, à ce titre, être amenés à se rendre au domicile des allocataires. Ils sont munis d'une carte professionnelle et doivent vous la présenter. S'ils ne vous la montrent pas, exigez-la. Les visites du contrôleur sont signalées par un « avis de passage » sur lequel apparaît son nom, le jour et l'eneur de son passage chez l'allocataire.

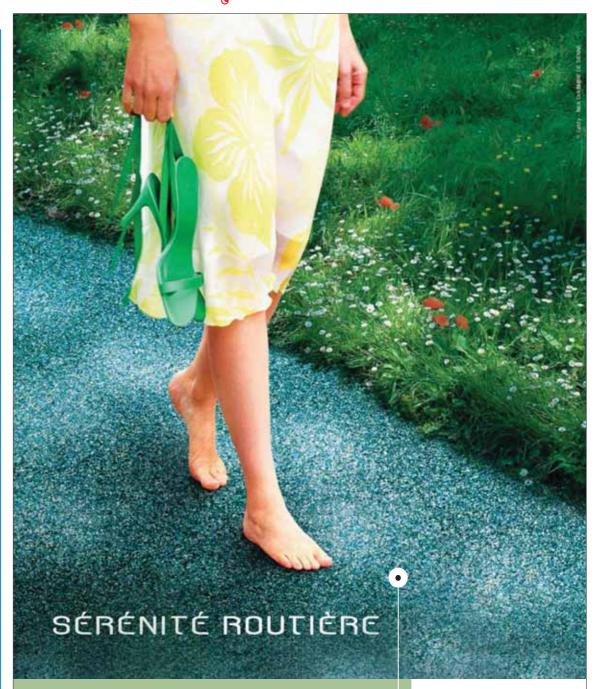
#### Solidarité

#### PRÊT D'ORDINATEUR

Afin de lutter contre la « fracture numérique » et favoriser l'égalité des chances, l'association Opération solidarité informatique pour tous (Osipt), association à but non lucratif régie par la loi de 1901, a pris la décision de prêter à toute personne en difficulté sociale un ordinateur. Alors, si vous êtes sans emploi, au RMI, en surendettement, au lycée, étudiant, à la retraite ou non imposable, vous êtes prioritaire pour le prêt.

### Renseignements au 08.91.70.02.07 > OSIPT

86 rue Emile Cossonneau 93330 Neuilly-sur-Marne Tél.: 01.49.44.17.85/67.87 Mél.: argi2@wanadoo.fr



Pour concevoir, construire et entretenir vos routes à travers le monde, Eurovia vous propose le savoir-faire et les équipes d'un leader mondial des travaux routiers. Pour rendre ces routes plus proches de vos attentes, Eurovia développe des revêtements garantissant confort, sécurité et respect de l'environnement.

EUROUIA, CONCEPTEUR DE ROUTES



Agence d'Aubervilliers • 1, rue de l'Ecluse des Vertus • ZAC des Marcreux • 93300 Aubervilliers Tél. : 01 48 11 33 40 • Fax : 01 48 39 02 03

Élus communistes et républicains

## Contre le CPE, se battre pour l'avenir



APRES LE CONTRAT NOUVELLE EMBAUCHE, voici les emplois jetables spécial jeunes!

Le CPE, « Contrat Première Embauche » est un beau cadeau fait aux entreprises privées qui leur permet d'exploiter les jeunes en les soumettant à une période d'essai de

en les soumettant à une période d'essai de deux ans pendant laquelle ils pourront être licenciés immédiatement et sans motif. Avec ce CPE, impossible de se projeter dans l'avenir, de se construire une vie autonome, d'accéder au logement... pas de garantie de formation et plus aucun moyen de recours en cas de licenciement.

Quelques mois seulement après les nuits de violences qui ont déchiré les banlieues, voici les réponses apportées par la droite en direction de la jeunesse:

Remise en cause de l'école obligatoire jusqu'à 16 ans, apprentissage dès 14 ans, développement des stages bidons, contrats précaires... Encore une fois, en précarisant la jeunesse il s'attaque à toute la société et avec le CPE, c'est le droit du travail lui-même qui est attaqué, le CDI menacé, la droite et le MEDEF annonçant déjà leur ambition de l'appliquer à tous les salariés.

Le gouvernement entend briser tous les acquis sociaux, avant la prochaine échéance électorale et le CPE n'est qu'une nouvelle étape de sa politique de casse.

C'est pourquoi nous appelons, tous les habitants à se mobiliser pour défendre les acquis sociaux et exiger le retrait immédiat du CPE en participant aux luttes contre la politique menée par la droite!

Tous ensemble pour manifester le 7 mars et rendez vous en juin pour les rencontres de la jeunesse à Aubervilliers.

**Lola Narritsens** Conseillère Municipale

Élus socialistes et républicains

## L'école, l'Etat et le consortium...



LE PARISIEN L'A RAPPELÉ RÉCEMMENT:
l'Etat verse au consortium Stade de France
13 millions d'euros par an et pour encore
13 ans pour compenser l'absence de club de
football résident. Marie-George Buffet avait
en son temps dénoncé ce contrat léonin qui
lie la puissance publique à une entreprise

lie la puissance publique à une entreprise privée réalisant aujourd'hui un chiffre d'affaires de 85 millions d'euros et de confortables excédents de clôture... Tant mieux.

Or à proximité du stade, Saint-Denis et Aubervilliers ont des difficultés pour financer leur projet d'école intercommunale au Landy. De plus, les activités commerciales du Stade de France causent des désagréments croissants aux habitants de ce quartier sans véritable contrepartie.

Certes, 6 millions d'euros reviennent sous forme de prélèvements et impôts divers, dont 2 millions pour la ville de Saint-Denis au titre de la Taxe sur les spectacles. Cette somme ne reflète que le chiffre d'affaires et les bénéfices réalisés. Une commission des finances intercommunale, qui doit être créée, pourra seule faire la clarté sur les flux financiers générés par l'activité du consortium et leurs destinataires finaux. (La ville de Saint-Denis envisage par exemple de verser 3,5 millions d'euros provenant de la Taxe sur les spectacles pour financer l'accompagnement de la Coupe du Monde de Rugby!)

Une école coûte 6 millions d'euros, la moitié de ce que le consortium reçoit chaque année de l'Etat! Une participation à la construction ne serait-elle pas légitime?

**Jacques Salvator** 

Président du Groupe Socialiste et Républicain 01.48.39.52.36/51.26

elus.socialistes@mairie-aubervilliers.fr

Les Verts

#### les habitants font la ville

DES DÉBATS DIFFICILES FONT IRRUPTION en comité de quartier sans représenter forcément l'avis de tous les habitants. Ainsi, une décision sur le stationnement payant a provoqué la pétition des riverains du quartier F. Gémier/S. Carnot ; le devenir de l'espace de jeux de la rue Schaeffer a fait déba au conseil du centre-ville ; des questions de nuisances (entreprises, Fort d'Aubervilliers...) arrivent devant d'autres comités.

Ces épisodes nous interrogent sur le fonctionnement actuel des comités. Il est vrai qu'ils ont un rôle essentiel à jouer en tant qu'espace de débat et relais de la « vox populi » pour tous les aspects du quotidien. Ils ne doivent pas être seulement des

chambres d'enregistrement des décisions municipales. Pour autant, afin de leur déléguer vraiment la prise de décision, notamment sur l'aménagement ou le budget de la ville, il conviendrait de les rendre plus représentatifs des habitants, notamment des jeunes et des actifs, et de les ouvrir davantage.

Pour ce faire, seule une véritable concertation, l'accueil, une amplitude d'ouverture plus large des boutiques pourront rendre les comités plus attractifs.

Aujourd'hui, nous pensons que l'heure est venue d'engager un large débat sur l'avenir des conseils de quartier, pour qu'ils soient un réel tremplin de la démocratie participative et que les habitants deviennent acteurs des décisions les concernant.

Courant mars, nous proposerons une rencontre avec les habitants au sujet du stationnement. Puis nous demanderons au Maire la tenue d'une réunion publique sur la démarche quartier, bilan et perspectives.

Jean-François Monino Sophie Mathis

Démocratie toujours

Deniotate ouigours : Les élus doivent pouvoir porter les attentes des habitants devant les instances de Plaine Commune. Depuis décembre, à la demande du groupe Verts, les élus municipaux participent aux commissions de Plaine Commune.

#### Parti Radical de Gauche



LE CONSEIL MUNICIPAL DU MOIS DE MARS doit voter le budget pour l'exercice de cette année. Chaque élu (de la majorité en tout cas) aura à concilier deux impératifs ; celui de dégager les ressources nécessaires au bon fonctionnement des services rendus à l'usager, à améliorer le quotidien de nos conci-

toyens dans des domaines aussi variés que la voirie , la sécurité, l'environnement et, plus globalement, pour un meilleur cadre de vie.

Le second impératif est celui de veiller à ne pas accabler les Albertivillariens de plus d'impôts. En effet, aussi justifiées soient-elles, les augmentations de la taxe d'habitation ces trois dernières années ont atteint des proportions insupportables pour une ville comme la nôtre. Et ce, malgré la modification des critères d'imposition qui ont, certes, ménagé les revenus modestes mais néanmoins accablé la classe moyenne ou ce qu'il en reste à Aubervilliers.

Au moment où il est question d'encourager la mixité sociale, d'ouvrir notre ville à de nouveaux habitants qui apporteraient un souffle économique et sociologique à une ville malmenée par le passif de son histoire sociale, il serait contreproductif de voter un « budget repoussoir ». Celui-ci aura le double inconvénient de creuser notre déficit et accroître notre dette d'une part, et provoquer la colère de beaucoup de nos concitoyens qui, les échéances électorales approchent, nous feront payer l'addition qui risque d'être salée. Des économies d'échelles dans des secteurs peu prioritaires, conjuguées à une bonne « gouvernance » de la gestion de nos finances nous mettraient à l'abri de telles déconvenues.

Abderrahim Hafidi Parti Radical de Gauche

Groupe communiste Faire mieux à gauche

## La Fête de la Fraternité aux couleurs de 1936



EN CETTE PÉRIODE D'ATTAQUES SYSTÉMA-TIQUES contre le Code du Travail et les acquis sociaux – CNE, CPE, directive Bolkenstein, etc. – Convergence démocratique et les élus du groupe communiste Faire mieux à gauche veulent célébrer 1936. 1936, ce sont les grandes conquêtes

ouvrières : premières conventions collectives, instauration des allocations familiales, limitation du temps de travail et journée de repos hebdomadaire obligatoire, premiers congés payés, etc. Elles ont été arrachées de haute lutte au patronat, non pas en un printemps, mais par des décennies de luttes, victorieuses enfin avec le Front Populaire.

1936, c'est aussi la guerre d'Espagne, premier affrontement avec les forces fascistes et prélude à la Deuxième Guerre mondiale. La France n'a pas à s'honorer de son attitude : le gouvernement socialiste a refusé l'aide militaire aux Républicains espagnols. La solidarité s'est exprimée grâce aux combattaints français engagés dans les Brigades Internationales, et grâce au Parti communiste qui a organisé le passage de ces combattants, et l'envoi de matériel militaire et humanitaire.

C'est pour commémorer 1936 que nous lui dédions la prochaine Fête de la Fraternité. Elle se tiendra au Gymnase Robespierre le samedi 1<sup>ct</sup> avril à partir de 17 heures, avec les stands d'associations et de partis, un débat et une exposition sur 1936, la projection des films, une animation musicale, des danses espagnoles, et une démonstration de gymnastique. L'entrée est gratuite. Elle sera suivie d'un repas à 20 h : paella au menu (10 €, 5 € pour les enfants et les chômeurs), et d'une spirée dansante.

Xavier AMOR

Président du groupe communiste Faire mieux à gauche

#### Union du nouvel Aubervilliers

#### Merci de votre soutien!



RAPPEL DES FAITS.

L'opposition UNA - Union du Nouvel Aubervilliers - subit la censure de la Mairie...

Face à ces pratiques d'un autre âge, l'Union du Nouvel Aubervilliers a décidé de boycotter cette rubrique.

cotter cette rubrique.

Pour autant vous avez le DROIT DE TOUT SAVOIR!

UNA – Union du Nouvel Aubervilliers -

A décidé, en conséquence, de tenir *une permanence dans son local de la Mairie*, bureau 317, <u>à la même heure que le Conseil Municipal</u>.

Albertivillariens, Albertivillariennes, vous êtes nombreux à

Albertivillariens, Albertivillariennes, vous êtes nombreux à nous apporter votre soutien, à chacun, à chacune d'entre vous nous disons MERCI!

Continuez à nous poser vos questions.

Continuez à nous parler de votre quotidien.

Continuez à nous faire part de vos suggestions.

Nous répondons personnellement à chacune de vos interrogations.

Vous nous avez élus, nous restons proches de vous.

Continuez à nous appeler au 01.48.39.51.99

Continuez à nous envoyer vos mails : una@mairie-aubervilliers.fr

Continuez à nous rendre visite au **bureau 317** à la Mairie d'Aubervilliers

Pour un dialogue sincère et véritable.

Contre l'injustice, pour un meilleur partage, pour la démocratie.

Aubervilliers va changer!

Dr Thierry Augy

Président du groupe UNA Membre du Bureau Politique de l'UDF Conseiller Municipal

Groupe Dib-UMP

## Le CPE : Enfin une innovation !!!



LE CONTRAT PREMIERE EMBAUCHE est un Contrat à Durée Indéterminée qui a vocation à employer nos jeunes de moins de 26 ans dans les entreprises de plus de 20 salariés.

Ce projet de loi passé à l'Assemblée nationale par le 49-3 justifie une urgence absolue

pour nos Jeunes.

Il y a un temps pour le débat puis vient le temps de l'action que nos compatriotes attendent.

Pourquoi est-il urgent ? la réponse est que le taux de chômage de nos Jeunes est de 23 %, c'est six points de plus que dans la zone Euro à 17, 4 %.

Ce taux de chômage monte à 40% quand il s'agit de nos Jeunes dépourvus de qualifications.

Tous alternent Stages, Contrat à Durée Déterminée ou périodes de chômage pour mettre en moyenne 8 à 11 ans aux fins d'y trouver un emploi stable.

78% de nos Jeunes qui trouvent un emploi sont embauchés en CDD et la majorité d'entre eux se limite à un mois.

La vraie précarité, l'instabilité sociale se trouvent dans ces chiffres.

Alors qu'est-ce qui peut justifier un tel acharnement, une telle gesticulation politique des socialo-communistes?

Il est malheureux que les socialistes, parti de gouvernement, en panne d'idées et de programme n'aient pour seules ressources des interventions incantatoires faites de mauvaise foi. N'oublions pas les *«emplois Jeunes»* précarisés sur 5 ans, sans

aucune formation à la sortie qui ont été crées par ces mêmes donneurs de leçons. Où est l'honnêteté intellectuelle des socialistes dans cette

Ou est l'honnétete intellectuelle des socialistes dans cette affaire, si ce n'est cette volonté partisane de dire NON à tout et qui va à l'encontre de l'intérêt général de notre pays.

Car la priorité des priorités aujourd'hui, loin de leurs petits

Car la priorité des priorités aujourd'hui, loin de leurs petits intérêts personnels de politique politicienne, «C'est bien celle de donner du travail à nos Jeunes qui sont en attente».

Slimane DIB

Président du groupe Union pour un Mouvement Populaire

TCA • Le Maître et Marguerite par une troupe lituanienne détonante, du 16 au 19 mars

# L'âme slave et le diable au corps

l est jeune (36 ans). Il vient de l'ancien empire soviétique. Et il bouscule tout! Ceux qui avaient pu voir son adaptation de *Roméo et* Juliette au TCA il y a deux saisons l'ont encore en mémoire. Transposé dans une pizzeria, le classique shakespearien y avait gagné un goût très pimenté... C'est bien simple, Oskaras Korsunovas joue avec le feu jusqu'à transformer ses comédiens en torches. Après ce passage incandescent, Didier Bezace, le directeur du Théâtre de la Commune, tenait à le réinviter. C'est chose faite, pour un bref séjour (dépêchez-vous de réserver!), cette fois-ci avec une adaptation tout aussi intense du célèbre roman de Mikhaïl Boulgakov, Le Maître et Marguerite : un livre voué à l'enfer par les censeurs de Staline.

#### Deux âmes au milieu des mesquins

Dans le Moscou des années 30, Lucifer s'invite à la table de la nomenklatura et joue aux quilles avec les bureaucrates chargés « d'éduquer » les consciences. De cette fresque sauvagement carnavalesque, ressortent les figures d'un écrivain mis à l'écart et d'une femme qui le rejoint : deux âmes au milieu des mesquins. A la fois charge contre la stérilité d'un sys-tème et réflexion mystique sur l'art et l'amour, ce roman foisonnant aura été porté par l'auteur dix années durant. Il mourra juste après y avoir apposé le point final.

En compagnie de sa troupe avec qui il traverse l'Europe de spectacle en spectacle, Oskaras Korsunovas en propose une version à haute tension, alimentée par l'énergie collective déplo-



yée par ses comédiens. « J'ai toujours été intéressé par la possibilité d'exprimer ce qui ne peut pas être transmis par les mots, et créer une mystérieuse communication interne entre le public et la scène, avance-t-il pour expliquer son travail. L'expression visuelle, le mouvement et la chorégraphie sont employés dans le but de faire émerger un autre espace de significations qui communique activement avec le public lors de l'interprétation. C'est cela, je pense, le vrai théâtre. »

Sur la scène, face aux serviteurs de la doctrine qui ne sont libres que d'opprimer, le Diable ferait presque figure d'émancipateur ! « Les manuscrits ne brûlent pas » : la phrase-clé du livre est, à elle seule, un manifeste qui éteint d'avance tous les autodafés allumés régulièrement par les zéla-teurs du dogme, quel qu'il soit...

Frédéric Medeiros

#### LE MAÎTRE ET MARGUERITE Du 16 au 19 mars.

spectacle en lituanien, surtitré. Tarif spécial pour les Albertivillariens :

Renseignements et réservations au 01.48.33.16.16

## Un nouveau dîner à la

TOUT AU LONG DE LA SAISON, LE TCA nourrit notre curiosité avec ses Dîners de la Commune. La formule est simple : à l'occasion d'un repas concocté à la Soucoupe Volante (son espace de restauration), des artistes (comédiens, musiciens, chanteurs, poètes) s'intercalent entre les plats. La prochaine table sera dressée le mardi 7 mars (à 19 h 30).

Au menu : bœuf carottes au miel et à la coriandre suivi d'un gâteau au chocolat. Entre les deux : l'humour, la dérision et la tendresse de Bertrand Bossard qui, à la manière d'un Fellag pour l'Algérie, s'attache à



Avec Bertrand Bossard. comédien.

évoquer le sort des petites gens bringuebalées par l'arbitraire de

l'Histoire. Ici, à travers le quotidien d'un camp de réfugiés bosniaques, où l'auteur a séjourné. En guise de digestif, la soirée s'achèvera en musique.

#### RENSEIGNEMENTS

Plein tarif : 20 € Ahonnés et adhérents : 15 € Renseignements et réservations au 01.48.33.16.16

#### Cinéma

#### LE STUDIO

2, rue Edouard Poisson Horaires au 01.48.33.46.46

Semaine du 1<sup>er</sup> au 7 mars

Sangre

de Amat Escalante Mexique-France - 2005 - 1 h 30 -

Vendredi 3 mars à 20 h 30, samedi 4 à 14 h 30 et 18 h 30, dimanche 5 à 17 h 30, mardi 7 à 18 h 30.

#### Nouvelle cuisine

de Fruit Chan Chine-Hong Kong - 2004 - 1 h 31 .VO

Vendredi 3 mars à 18 h 30, samedi 4 à 16 h 30 et 20 h 30, lundi 6 à 18 h 30, mardi 7 à 20 h 30.

#### Semaine du 8 au 14 mars L'enfant endormi

de Yasmine Kassari Belgique-Maroc - 2004 - 1 h 35 -VO

Mercredi 8 à 18 h 30, vendredi 10 à 20 h 30, samedi 11 à 14 h 30 et 18 h 30, mardi 14 à 20 h 30.

#### Fauteuils d'orchestre

de Danièle Thompson France - 2005 - 1 h 46 Mercredi 8 à 20 h 30, vendredi 10 à 18 h 30, samedi 11 à 16 h 30 et 20 h 30, dimanche 12 à 17 h 30, lundi 13 à 18 h 30.

Semaine du 15 au 21 mars L'ivresse du pouvoir

de Claude Chabrol France - 2005 - 1 h 50

#### Mémoire d'une geisha

de Rob Marshall USA - 2005 - 2 h 20 - VO

de Guillaume Moscovitz France - 2005 - 1 h 40 - documentaire Séance unique le mardi 21 à 20 h 30 + débat avec le réalisateur.

#### Semaine du 22 au 28 mars

Toi et moi

de Julie Lopes-Curval France - 2005 - 1 h 34 Débat avec la réalisatrice après la séance du 26 mars à 17 h 30.

#### Le nouveau monde

de Terrence Malick USA - 2005 - 2 h - VO

#### Semaine du 29 mars au 4 avril

Sisters in Law de Kim Longinotto et Florence

GB - 2005 - 1 h 44 - VO Documentaire

de Steven Gaghan USA - 2005 - 2 h 07 - VO

#### **LE PETIT STUDIO**

Semaine du 1<sup>er</sup> au 7 mars

#### Monte là-dessus

de Fred Newmeyer et Sam Taylor USA - 1923 - NB - 1 h 20

Cartons en français. A partir de 8 ans. Copie neuve. Dimanche 5 à 15 h.

#### Semaine du 8 au 14 mars Le chien jaune de Mongolie

de Byambasuren Dayaa Allemagne-Mongolie - 2005 - 1 h 33 A partir de 8 ans Mercredi 8 à 14 h 30, dimanche 12

### Semaine du 15 au 21 mars Le chien jaune de Mongolie

de Byambasuren Davaa Allemagne-Mongolie - 2005 - 1 h 33

A partir de 8 ans

A partir de 3 ans

#### Semaine du 22 du 28 mars Zozor

Programme de courts métrages d'animation produits par l'Office national du film canadien. 1969-2000 - VF - 50 mn

 Semaine du 29 mars au 4 avril La légende de la forêt

de Tezuka Ozamu Japon - 1964-1987 - 54 mn Sans parole - dessins animés Spécial « Contes en portée » Mercredi 29 mars à 14 h 30, dimanche 2 avril à 15 h. A partir de 4 ans.

Programme et horaires sur le site : www.aubervilliers.fr

### Le film du mois

### Le chien jaune de Mongolie



CHEZ LES NOMADES DE MONGOLIE DU NORD. Un jour, Nansal, 6 ans, ramène au campement familial un jeune chien sauvage qu'elle a trouvé errant dans la montagne. Mais son père refuse cet animal qui risque de porter malheur et surtout d'être dangereux pour son troupeau de moutons. Nansal décide de le cacher, jusqu'au jour où la famille doit changer de lieu de pâturage...

La jeune réalisatrice de l'étonnante Histoire du chameau qui pleure signe à nouveau une très belle histoire tirée de la culture mongole.

Entre documentaire, film à suspense et bonheur de la nature. Un conte traditionnel, témoin du lien ancestral entre l'homme et le chien en Mongolie, au cœur du cycle de réincarnation.

Une œuvre chamanique au charme envoûtant, en partie grâce à la présence, au sein de grands espaces, des deux petites filles de 4 et 6 ans et de celle de leur petit frère espiègle, âgé de 2 ans : trois enfants toniques plus vrais que vrais, aux yeux pétillants de vie, aux joues rouges et rebondies.

A voir en famille, soit en version française la première semaine, soit en version originale, c'est encore mieux, la deuxième semaine

Christian Richard

#### **LECTURE** • Littératures partagées sur André Breton et Henri Michaux

# « Je » collectif

Histoires de le propose une entrée en littérature originale, véhiculée par les voix de deux comédiens. Ceux-ci murmureront des histoires singulières aux oreilles des lecteurs, les 18 et 25 mars.

e quoi, ou plutôt dans quoi « Je » me mêle avec ces Histoires de Je? Dans la littérature contemporaine, rien moins que cela... Effectivement, les bibliothèques et médiathèques de Plaine Commune ont mis en place une action originale pour partager le plaisir de lire. Ainsi, ce sont deux comédiens de la compagnie Le petit théâtre permanent qui, sillonnant les rangées de bouquins, invitent gentiment les lecteurs à entendre des morceaux choisis de

textes contemporains.

Histoires de Je, ça se passe sous la yourte : ces formes de tentes, vaguement transparentes pour l'occasion, plantent un décor propice à l'écoute le temps d'un après-midi.

Joanna Jianoux et Philippe Cherdel tabliers multipoches remplis de parchemins - captent doucement leur auditoire. Nos deux comédiens, dont on a pu observer le jeu sur la médiathèque de La Courneuve, n'ont eu aucune peine à entraîner deux à trois paires d'oreilles par session...

Sous la yourte, la chambre d'écoute. Là, on tire une histoire, au hasard, et déguste collectivement cinq à sept minutes de Philip Roth, Olivier



A plusieurs et sous la yourte, on entend les histoires singulières d'un autre « Je »..

Adam, Marguerite Duras, Erri De Luca... Joanna et Philippe se relaient, le débit fluide et bien rodé.

#### Histoires en trois temps

« On a choisi des auteurs qui nous ont touchés par rapport à la question : Qui suis-je? Est-ce que raconter des histoires, ce ne serait pas aussi parler

de soi ? », explique Joanna Jianoux.
Plus facile à entendre le « Je » d'un autre que de parler de soi... alors, après la lecture, Joanna et Philippe échangent avec le public pour, dans ce second temps des *Histoires*, l'inviter à laisser une trace écrite. Du papier, un crayon, les acteurs suggèrent un thème - ici un souvenir d'enfance, là un petit autoportrait – et à toi, lecteur, de te lancer, de t'aventurer

en chambres d'écriture.

Ces petites traces seront collectées et, peut-être, éditées plus tard sous forme d'un livret qui voyagerait dans les médiathèques de Plaine Commune... La belle idée.

En attendant, la démarche séduit Des ados, 13-16 ans, se sont laissé prendre au « Je ». Depuis la mince épaisseur de tissu, un fou rire s'est échappé : était-ce du Roth ou du Le Clézio? La littérature les a pris cependant et Philippe, un micro dans la poche, n'a rien laissé s'échapper. C'était bien ? « Oui ! » Et l'envie d'écrire ? « C'est pas facile », admet la jeune Céline. D'accord mais en matière de littérature, de fiction, on peut jouer et inventer... On peut aussi, troisième et dernier

temps des Histoires de Je, goûter au salon de lecture et entendre Joanna et Philippe pour une lecture-spectacle venant conclure l'après-midi.

Sur Aubervilliers, nous n'attendons plus que « Je »...

**Eric Guianet** 

#### SAMEDI 18 MARS

Bibliothèque André Breton

1 rue Bordier.

> 15 h : Chambre de lecture-chambre

d'écriture

> 17 h : Salon de lecture

SAMEDI 25 MARS

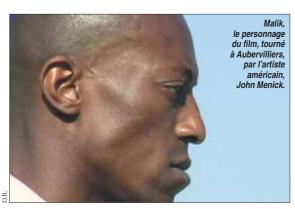
Bibliothèque Henri Michaux 27 bis rue Lopez et Jules Martin. > 15 h : Chambre de lecture-chambre

d'écriture

> 17 h : Salon de lecture

## • Des artistes contemporains, aux Labos d'Aubervilliers, du 16 mars au 21 avril

## Nos amis Américains...



ien sûr, il y a l'Amérique de Bush, celle du superbowl, de la consommation sans conscience, des ghettos oubliés et des certitudes hégémoniques. Mais les USA, ce n'est pas que du Coca! Le pays des plus-values boursières et des fonds de pension produit aussi son lot d'artistes rebelles... Des marginaux

du système à l'expression souvent plus radicale que nulle part ailleurs. Pour s'en convaincre et découvrir cet autre aspect de l'Amérique, rendezvous est donné aux Laboratoires d'Aubervilliers.

A intervalles réguliers, ce lieu unique qui accueille des artistes contemporains en résidence s'ouvre au public pour un rendu de leurs performances. Ce sera le cas du 16 mars au 21 avril, avec un programme hétéroclite dont les deux premiers invités viennent d'outre-Atlantique.

John Menick est un faiseur d'images, un artiste vidéo qui fait se mêler fiction et documentaire pour s'interroger sur un décor sans cesse en mouvement : la ville. Intitulée Occupation, sa dernière production a été réalisée à Aubervilliers même. Partant du célèbre film à charge de Lotar et Prévert, John Menick, à travers le personnage de Malik, un vendeur de cartes postales qui passe son temps à photographier la ville dans toutes ses disparités, se pose la question de savoir ce que raconte un paysage urbain qui change et ce qu'il nous dit de ses habitants.

Son film sera diffusé en boucle (accès libre) durant tout le mois d'ouverture des Labos. Le 7 avril, dans le cadre d'une collaboration des Laboratoires avec le Festival Côté court en Seine-Saint-Denis, une soirée spéciale lui sera consacrée avec la diffusion de plusieurs de ses œuvres

(la veille, le 6, c'est le réalisateur Patrick Bouvet qui fera l'affiche avec son film *Big Bright Baby*).

Autre américain singulier, Keith Hennessy. Ce performeur exceptionnel, qui mélange danse, expression libre, harangue et posture politique, sera sur scène les 22, 23 et 24 (tarif : 5 €) pour un spectacle nécessaire-ment remuant. Intitulé *Comment* mourir, cette création est le collage de deux performances : *SDF-USA*, où les pensées d'un SDF au moment de son suicide, et American Tweaker, où la fuite en avant dans la débauche d'un homme se sachant atteint du sida. Deux destins pour révéler une Amérique qui a « perdu la tête »...

La suite du programme dans le numéro d'avril d'*Aubermensuel*.

Frédéric Medeiros

#### LABORATOIRES **D'AUBERVILLIERS**

41 rue Lécuyer. Renseignements et réservations au 01.53.56.15.90

#### A l'affiche

#### **Arts plastiques**

#### AVEC LE CAPA

Brésil, héritage africain

> Samedi 4 mars, 16 h 30, musée Dapper, en présence d'un conférencier. Participation : 13 €

#### Le Douanier Rousseau. Jungles urbaines

Samedi 25 mars, 16 h 30, Grand Palais, visite conférence avec audiophone Peintre autodidacte, contemporain des Impressionnistes mais admirateur des maîtres académiques comme Bouquereau et Gérôme. Participation : 19 €

Inscription au Centre d'arts plastiques Camille Claudel 27 bis rue Lopez et Jules Martin.

#### Tél.: 01.48.34.41.66 AVEC L'ANGI

Arnaud Boucher. peintures, sculptures
Du 10 mars au 7 avril Vernissage vendredi 10 mars à partir de 18 h 30. Entrée libre.

> 9 rue de la Maladrerie. Tél.: 01.48.34.85.07

### Musique

#### SESSION D'ORCHESTRE **DE CHAMBRE** Dimanche 26 mars à 17 h

Direction Nicholas Burton-Page, Tarifs: 3 et 6 €

#### FESTIVAL DE MUSIQUE ANCIENNE

Dimanche 2 avril à 17 h Un panaroma de la musique européenne baroque, interprété par les professeurs du département de musique ancienne du CNR. Tarifs: 3. 6 et 9 €

Réservation : 01.48.11.04.60

> Eglise Notre-Dame-des-Vertus

#### BANLIEUES BLEUES Jeudi 9 mars à 20 h 30 Cooper Moore - Assif Tsahar (1re partie) Cooper Moore : banio, peau de

tambours, cymbales, flûte Assif Tsahar: saxophone Milford Graves (2e partie) Théâtre de la Commune

2 rue Edouard Poisson.

#### Mercredi 29 mars à 20 h 30 Dominique Regef, Ramon Lopez, Gianni Gebbia (1<sup>re</sup> partie)

D. Regef : vielle à roue ; G. Gebbia : saxophone ; R. Lopez : batterie, tablas Dhafer Youssef Quintet (2º partie) > Espace Renaudie
30 rue Lopez et Jules Martin.

> Tarifs et réservations : 01.49.22.10.10 www.banlieuesbleues.org Avec la Carte culture : 01.48.39.52.46

#### Danse

#### TRAVERSÉE D'OMBRES Samedi 25 mars à 16 h

Spectacle jeune public (à partir de 4 ans). Une chorégraphie surprenante pour renouer avec son ombre Avec la compagnie Retouramont. Tarifs: 3 et 5 €

Espace Renaudie 30 rue Lopez et Jules Martin.

#### Lecture

#### BANLIEUE NOMADE

Carnets de voyage autour de Paris Vingt carnettistes, à travers plus de 230 illustrations, dessins, aquarelles... nous donnent à voir 22 communes de la petite ceinture, dont Aubervilliers.

> Banlieue nomade

Editions Alternatives, Prix: 30 €

- FACTFURS EN FRANCE

Chroniques du petit matin A travers 51 portraits de facteurs, la Poste valorise ce métier. Ibrahima Salley, facteur à Aubervilliers, représente la Seine-Saint-Denis. Disponible dans les bureaux de Poste et aux Mots passants au prix de 23 €. > Les Mots passants, 2 rue du Moutier.

JUDO • La voie de la souplesse et de la sagesse

# Loisir, défense ou compétition

Ses adeptes vous diront que c'est un art martial complet qui allie toutes les facettes d'une discipline sportive : le loisir, la défense et la compétition. C'est ainsi que le judo se pratique depuis plus de 40 ans, au sein du Club municipal d'Aubervilliers.

laqué au sol, Atman tente d'échapper à l'étreinte d'Elias. Il se tortille, se contorsionne, en vain. Déclaré vainqueur, Elias va enfin recevoir sa ceinture jaune que maître Christian Plombas lui remet solennellement tout en commentant ses progrès. Assis sur deux rangs bien alignés, une trentaine d'enfants âgés de 9 à 13 ans assistent sagement aux assauts commandés par leur professeur. Silence, observation et concentration se dégagent du groupe de jeunes judokas licenciés au Club municipal d'Aubervilliers.

Nous sommes ici dans la salle mythique du judo albertivillarien, le Dojo Michigami, du nom du maître qui a formé le non moins légen-daire professeur de judo du CMA, Christian Plombas. Fidèle entre les fidèles, il a su imprégner, au fil du temps, cette saÎle du gymnase Manouchian de la sérénité et de la rigueur qui conviennent à cet art martial ancestral. Les mains sur les hanches, solidement campé sur ses jambes écartées, Christian Plombas passe ses troupes en revue. Pas un mot, pas un geste déplacé, il ne le tolèrerait pas. Sévère le prof ? « Oui, mais c'est normal sinon on ne peut rien apprendre correctement »

#### Sans discipline, pas de progrès

Youssna et Asma sont catégoriques. « S'il n'y a pas de discipline, on ne peut pas progresser. » Assises sur le banc, enrhumées et emmitouflées dans leur doudoune, elles ont tenu à assister au cours du mercredi après midi : « C'est important pour ne pas prendre de retard. »

Christian Plombas ne serait pas mécontent des propos de ses ouailles, fruits de son enseignement : « J'essaie d'apporter le maximum à mes élèves en mettant en valeur et en exergue les talents de chacun et ils en ont tous, mais ils ne le savent pas toujours...

La section judo ju-jitsu du CMA compte une forte proportion de

jeunes, près de 80 % de ses 250 adhérents. Animée par des professeurs diplômés et présidée par Jean-Marc Palisse, ceinture noire 3e Dan dont la fille a longtemps pratiqué au CMA, on y pratique un judo de qualité qui allie rigueur et convivialité. Après grande fête de fin d'année qui a réuni des centaines de personnes, enfants, familles et encadrement confondus, tout le monde se prépare pour le grand rendez-vous annuel : la 34° Coupe des samouraïs.

Evénement emblématique du club, la Coupe des samouraïs rassemble à chaque fois des centaines de judokas. Des débutants aux plus gradés, ils viennent de toute la France et d'Europe. Elle est aussi une belle occasion de découvrir le judo dans ses plus beaux

Maria Domingues

COUPE DES SAMOURAIS Dimanche 26 mars, de 9 h à 19 h

Gymnase Manouchian



• Christian Plombas, professeur de judo

## « Enseigner c'est ma seconde nature »

einture noire à 17 ans, champion de France militaire en 1966, il avait 20 ans lorsqu'il a commencé à enseigner le judo à Aubervilliers.

Professeur au CMA depuis 39 ans, 6e Dan depuis 20 ans, sorti major de la promotion 1987 et titulaire d'un brevet d'Etat 2<sup>e</sup> degré, Christian Plombas s'est vu remettre la médaille d'or de la Jeunesse et des Sports, en 2002, par le préfet de la Seine-Saint-Denis.

Ce palmarès éloquent témoigne de la passion qui habite ce sportif depuis sa rencontre en 1966 avec celui qui a inspiré toute sa vie : maître Michiga-mi. « Il avait un style unique, une élégance extraordinaire, c'était un virtuose du judo »

Devenu son disciple, son ami puis son fils spirituel, Christian Plombas n'aura de cesse d'honorer sa mémoire en transmettant son savoir sans compter. « En 40 ans, j'ai formé près de 400 ceintures noires, tous des judokas partis de la ceinture blan-che. » A 59 ans, dont 39 dévolus au CMA, son désir et sa passion de l'enseignement sont intacts : « J'adore enseigner! Pour moi, c'est comme une seconde nature, une deuxième peau. Le judo apporte confiance et assurance aux plus timides et sérénité aux plus turbulents, je suis là pour garantir cet apport ».

Si le ton est parfois martial, le contenu est passionnant et les résultats sont là. Avec le soutien fidèle de la municipalité qui a tenu à réaliser un vrai Dojo, inauguré en son temps par maître Michigami, Christian Plombas s'est toujours « senti en confiance » à Aubervilliers. Une belle entente qui devrait durer jusqu'à la retraite bien méritée que le maître devrait prendre l'année prochaine, à l'occasion de son 60e anniversaire.

Christian Plombas a formé près de 400 ceintures noires en 40 ans d'enseignement.



#### Pancrace et Break Dance

#### X-Trem Gladiators II Samedi 11 mars

A 18 h 30 Gymnase Japy 2 rue Japy, 75011 Paris M° Voltaire

Ceux qui ont aimé teur premier gala vont adorer le prochain.

Le samedi 11 mars, au gymnase Japy, les associations X-trem'sports et Ethnix Dream présenteront X-Trem Gladiators II. Forts d'une première expérience réussie, les deux frères de cœur, Stéphane Chaufourier et Nourdine Kamala, deux sportifs Albertvillariens au tempérament bien trempé, comptent bien récidiver en mettant la barre

encore plus haut. Pancrace (combat libre), battle de break dance, prestations de rappeurs, danseuses orientales et démonstration de capoeira figurent au programme de cette soirée spectaculaire mise en ryhtmes par le



DJ Namock. Tels des gladiateurs des temps modernes, ils viendront s'affronter avec, pour seules armes, leurs talents et leurs mains nues Un événement original et audacieux à ne pas

#### X-TREM GLADIATORS II

Point de vente : Fnac, Carrefour, Géant ou www.francebillet.com Renseignements au 08.92.69.26.94, 06.61.53.08.13 et 06.11.25.17.97 (préventes)

### Stages de judo

## WASARI, MATÉ, IPON!

Pendant les vacances scolaires, une centaine d'enfants des centres de loisirs Eugène Varlin, Joliot Curie, Firmin Gémier, Robespierre et des maisons de l'enfance Solomon et Tony Lainé ont pu s'initier au judo grâce à des stages. Encadrées par Tarek Chahed, sportif de haut niveau et titulaire d'un brevet d'Etat, des séances quotidiennes

aux jeunes participants de se familiariser avec les rudiments de cet art martial japonais. Cette opération, première du genre, est le fruit d'une collaboration entre Aubervacances-Loisirs qui l'a financée et le service municipal des Sports qui lui a apporté un soutien ie en ouvrant et en mettant le Dojo Michigami à disposition.





**BOXE ANGLAISE** • Boxing Beats sur tous les fronts

# Des champions plein le ring

Les champions sont légion au Boxing Beats, à la grande satisfaction de son responsable, Saïd Bennajem, qui sait combien ces résultats ne doivent rien au hasard.

epuis l'extérieur, on entend les coups redoublés qui s'écrasent un étage plus bas en sons mats sur le cuir des sacs. L'entraînement a débuté dans la salle du Boxing Beats, rue Lécuyer. L'installation craque aux coutures sous le nombre de pratiquants à l'ouvrage. Au moins deux générations de boxeurs s'y côtoient, trois si on ajoute l'encadrement qui orchestre cette soirée, somme toute ordinaire d'un début de semaine.

Un boxeur a pris l'échauffement en mains et une colonne d'une vingtaine de jeunes boxeurs lui ont emboîté le pas. Juché sur la coursive, Saïd Bennajem ne se lasse pas du spectacle. Sous ses yeux évoluent plusieurs des meilleurs représentants du club. « C'est la relève et je ne me souviens pas d'en avoir eu autant d'un seul coup », confie le responsable du Boxing Beats, au four et au moulin 7 jours sur 7.

Ces minots incarnent non seulement l'avenir, mais déjà le présent du Boxing. Les 17 champions départementaux en boxe éducative ne sont pas tous réunis ce mardi. Mais leur objectif est tracé, les championnats d'Île-de-France qui se déroulent jusqu'au 5 mars. Le Boxing s'attend à y réaliser une belle OPA de titres.

Les aînés montrent l'exemple. Steeve Zaoui est champion de France cadet 2005. Tout comme Wahel Belhadj, lequel, à peine junior, est devenu champion d'Ile-de-France. Il est aux portes de l'équipe de France. Ilmad Mansri est déjà membre de la sélection nationale. Le champion de

France junior 2004 et 2005 voudrait réussir la passe de trois au mois d'avril. Puis il abordera la plus grande échéance de sa carrière, un championnat du monde en septembre à Casablanca. Un cran plus haut, en âge, le senior John M'Bumba est champion d'Ile-de-France et vice-champion de France. Ce grand espoir du Boxing bataille pour décrocher sa sélection aux prochains championats d'Europe, en juin. Un défi à sa portée.

#### Un club ouvert aux filles

Richement doté côté masculin, le club ne manque pas non plus d'atouts chez les filles. Il y a Lucie Bertaud, championne de France 2005, et peut-être 2006. Le 26 févirer, elle boxait en finale de la ceinture nationale. Elle s'est entraîné dur pour y parvenir. Priscilla Alves marche sur ses traces. Après deux saisons seulement, elle est championne départementale et régionale 2006, sera engagée dans les prochains championnats de France.

Saïd Bennajem explique que cette conjonction de bons résultats et de promesses sportives au goût de miel s'inscrivent dans un cercle vertueux. « L'excellent travail de formation que mènent les six éducateurs en boxe éducative favorise l'émergence de jeunes qui remportent des titres, explique-t-il. Ces succès renforcent la notoriété et la popularité du Boxing Beats. Il attire alors vers lui de plus en plus de pratiquants motivés qui viennent ainsi grossir notre vivier de

talents potentiels ». Avec 150 licenciés, le club a atteint



sa capacité maximum d'accueil. La mort dans l'âme, il a même dû refuser l'inscription à une soixantaine de candidats. Une rançon de la gloire.

Frédéric Lombard

Trois générations de boxeurs et de boxeuses font les beaux jours du Boxing Beats d'Aubervilliers.

• John M'Bumba, vice-champion de France 2006

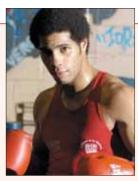
#### **Un espoir olympique**

Evoluant dans la catégorie des lourds (- 91 kg), John M'Bumba, 22 ans, porte les couleurs du Boxing Beats d'Aubervilliers depuis 3 ans. Pensionnaire de l'Insep, cet athlète de haut niveau, deux fois demi-finalistes en 2004 et 2005, avait décroché son billet pour la finale du championnat de France qui s'est déroulée le 19 février dernier. Opposé à Samy Hanouche, le boxeur d'Aubervilliers s'est incliné dès le premier round, à la surprise générale. Cependant, compte tenu des 7 victoires engrangées par ce sportif exemplaire.

cet échec, le premier de sa jeune carrière, ne devrait pas entamer la confiance et les espoirs que les sélectionneurs de l'Equipe de France ont misé sur lui, notamment pour les jeux Olympiques de Pékin.

Déçu, mais nullement effondré, son entraîneur, Saïd Bennajem, a assuré que ce titre, qui a échappé à John, n'est que partie remise : « C'est un grand boxeur qui s'entraîne dur, ce travail finira par payer. »

M. D.



**FUTSAL** • Le foot en salle prend de l'ampleur

## Auber en tête du championnat

e futsal se joue à 5, en salle, sur un terrain de handball avec une petite balle de cuir qui ne rebondit pas. Petite sœur du football traditionnel, cette discipline dépend pourtant de la Fédération nationale, possède un championnat, se joue sous le contrôle d'un arbitre officiel et connaît un succès grandissant. A Aubervilliers, c'est une bande de copains qui a relevé le défi. Ils sont étudiant, chômeur, cadre, chauffeur de bus et livreur. Setparés par leur parcours professionnel, le futsal leur a permis de renouer.

L'équipe, aidée par l'Office municipal de la jeunesse, et plus particulièrement par le responsable de la maison de jeunes Jules Vallès, s'est constituée autour d'un noyau de fidèles. Elle effectue, pour le moment, un parcours sans faute en série 3 où elle a pris, très vite, la tête du championnat. « On espère bien les voir monter en série 2, explique Farid Mouhous, responsable de la Maison de jeunes qui sert de QG à l'équipe, puis on s'est fixé deux ans pour accéder à l'élite... »

Parti de l'envie de créer une activité football sympathique, ce collectif de



jeunes de la ville joue ses matchs à domicile au gymnase Robespierre, ce qui ne va pas sans poser de problème. « On ne peut accueillir les jeunes qui veulent assister au match, explique le capitaine Rachid Zaïri, 25 ans. Il n'y a pas de gradins, pas de sièges. » Autre

problème, faute de terrain disponible, l'équipe ne s'entraîne jamais. Un paradoxe au vu de ses résultats.

Mais il en faut plus pour décourager ces mordus du futsal. Footballeurs nomades, ils vont là où d'autres équipes les invitent, se servant des matchs amicaux pour perfectionner leurs techniques de jeu. Mercredi 8 mars, ils rencontreront les joueurs du Paris Fair Play, une équipe qui les talonne aux points. Un match serré comme les aiment ces footballeurs atypiques.

M. D.

#### **V**ite dit

#### • ATHLÉTISME Le CMA se distingue



Les filles et les garçons de la section athlétisme du Club municipal d'Aubervilliers ont participé au cross régional qui s'est courru le 21 janvier demier à Bagneux.
En individuel, Romain Savoxen et

En individuel, Romain Savoxen et Camilia Akroune ont décroché la 2º place. Faïza Mohamadi est arrivée 6º. Par équipe, les cadettes du CMA, pénalisées par l'absence de Nadia Akroune pour cause d'entorse, se classent pourtant en seconde position.

Les minimes finissent à la 5º place. Ces bons résultats ont permis au CMA de se qualifier pour les championnats de France de cross, qui se sont déroulés les 25 et 26 février à Marseille. Aubermensuel espère avoir de très bonnes nouvelles à publier dans sa prochaine édition. **U**tile

Numéros utiles Pompiers : 18 Police : 17 Samu : 15 Centre anti poison : 01.40.05.48.48 SOS mains : 01.49.28.30.00 Urgences yeux : 01.40.02.16.80 Agence clientèle Electricité, Gaz de France : 0810.15.12.12 Urgences EDG : 0810.33 30.93 Urgences GDF: 0810.43.30.93 Urgences eau : 0811.90.09.00 Accueil des sans abri: 115 Enfance maltraitée : 119 Jeunes violence écoute : 0800.202.223

Violence, accident, discrimination. vol...: 08VICTIMES, 08 842 846 37

#### INFO GRIPPE AVIAIRE

Tél.: 0825 302 302 (0,15 € la minute) Du lundi au samedi de 8 h à 20 h.

#### PHARMACIES

Une seule pharmacie assure désormais les permanences des dimanches et jours fériés

#### Pharmacie Bodokh

74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin Tél. : 01.48.45.01.46

#### Santé RÉSEAU BRONCHIOLITE

L'ARB (Association réseau Bronchiolite

médico-kinésithérapique Ile-de-France) propose une permanence de soins durant la période hivernale pour les nourrissons atteints de bronchiolite. Le centre d'appels est opérationnel > jusqu'au dimanche 19 mars 2006. On vous communiquera les coordonnées de kinésithérapeutes disponibles les samedis, dimanches et jours fériés, de 9 h à 18 h, les vendredis et veilles de jours fériés, de 12 h à 20 h au **0 820 820 603** ou de médecins, disponibles 7j/7 de 9 h à 23 h, au **0 820 800 880.** 

### SOCIÉTÉ FRANÇAISE

**DE PHLÉBOLOGIE** Semaine d'information et de prévention des maladies veineuses, du 3 au 8 avril

Les cabinets de phlébologie-angéiologie et les centres de médecine du travail ouvrent leurs portes pour se faire dépister et s'informer gratuitement.
> Pour connaître les médecins

participant: 0820 10 20 30 Informations : www.infoveines.org **SÉJOURS** • Des solutions pour tous, en centres collectifs ou en gîtes

## Idées de vacances

Au printemps, les occasions d'escapades se multiplient. A la mer ou à la montagne, en centres de vacances collectifs ou en famille, en village ou en gîtes, faites votre choix.



Le poney est l'une des activités phares pour les 4-6 ans et qui se pratique avec le centre de vacances de Bury.

ubervacances-Loisirs est une association missionnée par la Ville pour organiser ces moments privilégiés que sont les vacances et qui peuvent s'avérer des moments éducatifs et d'éveil.

Ski, mer, campagne et séjours linguistiques sont les quatre possibilités qui s'offrent aux 4-17 ans, tandis que les familles se voient proposer des locations de gîtes bon marché dans d'agréables lieux de villégiature.

Les 4-6 ans. Des mini-séjours dans l'Oise de cinq jours permettent aux tout petits d'appréhender, en dou-ceur, la séparation d'avec les parents

et de se familiariser à la vie en collectivité. Une excellente formule mise en place depuis de longues années à Bury, propriété communale, qui a fait ses preuves.

Les 6-11 ans. Acqueillis sur 12 jours ou en mini-séjours dans le centre du Petit Bec, entièrement rénové, à Saint-Hilaire-de-Riez en Vendée, les enfants seront en vacances à 400 mètres d'une plage de sable fin. Poney, VTT, balades en forêt et veillées sont au programme de cette destination plébiscitée, printemps comme été, par les milliers d'Albertivillariens qui en ont bénéficié.

Les 8-12 ans et les 13-15 ans. Pour ceux qui préfèrent la montagne, le centre de Saint-Jean-d'Aulps en Haute-Savoie sera leur destination. Hébergés en chambre de trois ou quatre, les enfants et les jeunes bénéficient de cours de ski dispensés par les moniteurs de l'Ecole du ski français, relayés ensuite par les animateurs d'Aubervacances-Loisirs.

Une bonne formule pour apprendre à skier ou perfectionner ses acquis tout en prenant un bon bol d'air pur.

Les 14-17 ans. Deux choix s'offrent à eux : des séjours linguistiques de 12 jours en Ángleterre, en Allemagne et en Espagne ou un stage équitation en Corrèze d'une semaine. Pour les séjours à l'étranger, un niveau de langue est exigé au départ pour pouvoir communiquer avec la famille d'accueil. Le stage d'équitation se déroule dans le domaine de Tirelou-bie, lui-même situé à 17 km au sud de Pompadour, la cité du cheval.

Les locations de gîtes. Ouvert pendant les vacances scolaires, le village club de Saint-Jean-d'Aulps accueille les familles en pension complète ou en gîtes équipés pour 4 personnes. Ski, luge ou balades au printemps seront remplacés par les randonnées, l'escalade, le tir à l'arc ou la piscine en été.

Accessibles toute l'année, les gîtes de Saint-Hilaire-de-Riez sont implantés dans un bel espace verdoyant. Un accès direct à la plage de sable située à 400 m, la proximité du port de Saint-Gilles-Croix-de-Vie, de nombreux écomusées et la possibilité de belles balades à pied ou à vélo en font une destination appréciée des amoureux de la nature et du grand air.

Premiers du genre et mieux connus, les gîtes situés dans le **golf du** Morbihan, n'ouvrent qu'en été. Il est vivement conseillé de réserver dès maintenant compte tenu de l'intérêt croissant qu'ils suscitent d'année en

**Maria Domingues** 

#### RÉSERVATIONS

Centre de vacances Aubervacances-Loisirs Tél.: 01.48.39.51.20

Les gîtes Caisse des écoles

5 rue Schaeffer. Tél.: 01.48.39.51.20 poste 59.68

#### Association Seniors d'Aubervilliers

### Programme des activités de l'association

15 bis, av. de la République. Tél.: 01.48.33.48.13. e-mail: seniors.aubervilliers@wanadoo.fr Ouvert au public du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi matin de chaque mois)

Pour vous permettre de mieux évaluer les difficultés et la fatigue des sorties proposées, nous avons élaboré, par pictogramme, une classification des niveaux de difficulté : facile \* \*

quelques difficultés difficile 26: 26: 26:

#### SORTIES DU MOIS DE MARS

Ieudi 16 L'auberge de l'Hermitière \* Déjeuner dansant au cœur de la Brie.

Renseignements à l'Assos.

#### Jeudi 23

Une journée à Reims \*\* Visités des caves Martel, de l'écomusée, des caves crayères gallo-romaines. Déjeuner. Après-midi libre. Prix : 40 €

Renseignements à l'Assos.

#### Jeudi 30

Musée national d'histoire naturelle

Exposition sur l'évolution de la vie. Prix: 15 €

Inscriptions: mardi 7 et mercredi 8 mars à l'Assos

#### SORTIES DU MOIS D'AVRIL Jeudi 6

Legende Cossacks à Gagny 🏶 L'histoire des Cosaques. Prix : 29 € Inscriptions jusqu'au 10 mars à

Jeudi 27

#### Découvertes insolites \* \*

Matinée à l'aéroport de Roissy avec visite commentée de la Maison de l'environnement. Déjeuner puis visites guidées du Musée Serge Ramond (graffitis historiques) et du Musée de la mémoire des murs et d'archéologie. Prix: 37 €

Inscriptions : lundi 13 et mardi 14 mars dans les clubs

#### SORTIES DU MOIS DE MAI

Jeudi 4

mars à l'Assos.

Déjeuner dansant à Montargis \* Le thème : Tahiti. Prix : 44 € Inscriptions: lundi 20 et mardi 21

Le domaine de Villarceaux \* \*

Visites guidées de la Ferme du lapin et de la Maison du pain. Déjeuner puis visite guidée du domaine. Prix · 39.50 €

Inscriptions: lundi 27 et mardi 28 mars dans les clubs

#### ANIMATIONS DANS LES CLUBS

Club Croizat: vendredi 3 à 13 h 30, après-midi jeux avec les enfants de V. Hugo ; mardi 7 à 9 h 30, petit déj' Club Finck: lundi 6 à 14 h 30, diaporama sur le Laos + goûter mercredi 15 à 19 h, les Finckinnades pot au feu »

Club Allende: vendredi 24, soirée choucroute

Retenir vos places auprès des clubs.

#### LES CLUBS

Club S. Allende 25-27, rue des Cités Tél.: 01.48.34.82.73 Club A. Croizat 166, av. Victor Hugo. Tél.: 01.48.34.89.79 Club E. Finck 7, allée Henri Matisse. Tél.: 01.48.34.49.38 Les clubs sont ouverts du lundi au vendredi de 10 h 15 à 17 h 15.

#### **A**lbertivi





48 avenue Moutier - 93300 Aubervilliers Tél.: 01 43 52 10 60 Fax. 01 48 34 34 82







ous effectuons les transferts vers les funérariums de votre choix.

#### Nos devis sont gratuits

*Notre contrat obsèques* réputé parmi les meilleurs est garanti par Générali. Pour une étude personnalisée de votre situation, contactez votre conseiller funéraire. Intervention immédiate sur simple appel.

Permanence assurée 7 jours/7 et 24h/24.

### **ROC'ECLERC**

19, bd Anatole France 93300 Aubervilliers

Tél. 01 48 34 87 73

**U**tile

#### **Seniors**

#### NOCES D'OR

Samedi 20 mai

Les couples concernés par les Noces d'Or (50 ans de mariage), de Diamant (60 ans) et de Platine (70 ans) peuvent dès à présent s'inscrire au Centre communal d'Action sociale avec les photocopies de leur pièce d'identité, d'un justificatif de domicile, du livret de famille. > CCAS

6 rue Charron. Tél.: 01.48.39.53.00

#### MESSE ANNUELLE Dimanche 12 mars, 9 h 30,

église Notre-Dame-des-Vertus Les associations d'Anciens Combattants d'Aubervilliers, toutes générations confondues, célèbreront leur messe annuelle avec la participation de la chorale liturgique des Lilas, sous la direction de Jean-Marc Fizaine et des musiciens de la fanfare l'Avenir pavillonnais de Pavillons-sous-Bois.

#### SALON DES SENIORS

**Du 30 mars au 1<sup>er</sup> avril** 170 exposants sur 5 000 m<sup>2</sup> sur cinq espaces-villages : tourisme, multimedia/nouvelles technologies, bienêtre/santé, droit-épargne, associatif. Ouvert de 10 h à 19 h. Tarif : 7 € > Parc des Expositions, hall 8 Porte de Versailles

#### ANCIENS COMBATTANTS **ET VICTIMES DE GUERRE**

Deux nouvelles mesures Le débat budgétaire à l'Assemblée nationale et au Sénat a permis d'accorder deux mesures nouvelles en faveur des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre :

- L'introduction de la notion « conjoint survivant » permettant désormais au veuf d'une femme ACVG pensionnée de guerre (au-delà de 60 %) de bénéficier d'une pension de reversion, que le couple ait été marié, en concubinage ou pacsé.
- La retraite du combattant jusqu'ici réglée sur l'indice 33 – sera portée à l'indice 35 à partir du 1er juillet 2006. Son montant sera de 459,55 € annuels, versés en deux fois, soit 229,78 € par

#### Permanences de l'Arac

L'Association républicaine des Anciens Combattants (ARAC) assure une permanence tous les premiers mardis de chaque mois, de 14 h à 16 h, à la maison du combattant. Vous pourrez vous renseigner sur les demandes de TRN, de carte du combattant, mutuelle ou retraite du combattant, secours. Maison du combattant 166 rue V. Hugo. Tél.: 01.48.33.19.65

#### PRÉPARER SA RETRAITE

La CNAV Ile-de-France envoie à ses assurés nés en 1949 et 1950 un relevé de carrière du régime général de la Sécurité sociale. Il recense les salaires déclarés par les employeurs et les périodes d'inactivité (chômage, maladie, invalidité...) et est accompagné d'un questionnaire sur les périodes incomplètes. La réponse à ce questionnaire permet la régularisation éventuelle du relevé de carrière et l'envoi à l'assuré d'une évaluation précise de sa retraite. www.retraite.cnav.fr

#### RETRAITE COMPLÉMENTAIRE

Un nouveau service téléphonique Les centres d'information retraite complémentaire (Cicas) de l'Ile-de-France ouvrent à partir du 6 mars un nouveau service téléphonique 0 820 200 701 pour conseiller et aider les salariés du secteur privé dans la préparation de leur retraite complémentaire Arrco et Agirc. Des conseillers retraite répondent sur les dossiers du lundi au vendredi de 8 h 30 à 18 h.

Exposé sur l'ascension des familles Bérault et Francottay

### par Jacques Dessain, historien local

Mardi 21 mars, 10 h 30 aux Mots passants, 2 rue du Moutier.

Dans le cadre d'une émission de la télévisoin La locale (Freebox, canal 156, satellite hotbird, fréquence 11727,5)

## NON

#### **P**etites annonces

RAPPEL AUX ANNONCEURS
La rédaction d'Aubermensuel attire l'attention
des annonceurs des rubriques emplois, cours,
ménage, repassage et garde sur l'obligation
qui leur est faite de respecter la légalité en
matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler " au noir "
Des formules existent (chêques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre
légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce
dont les termes induriaent un non-respect de
la loi. D'une manière générale, les annonces
sont publiées sous la responsabilité de leurs
auteurs.

#### DIVERS

Vends 1 réfrigérateur Faure : 180 € ; une gazinière : 80 € ; meubles de cuisine 4 éléments hauts et 1 élément bas à trois tiroirs; 1 matelas 1,60 m x 2 m. Tél. : 06.21.80.93.31

Vends lampadaire en laiton haut. 1,60 m avec abat-jour de 55 cm de diamètre, TBE : 30 € ; cocotte en fonte émaillée, ovale 30 cm, couleur orange margue Le Creuset, neuve, valeur 180 €, vendue: 80 € ; parka microfibre polaire beige pour homme, taille 52/54, neuve : 30 € : 2 litières pour chat avec collier et chaîne, TBE :  $5 \, \mathfrak{C}$  ; séchoir à linge mural, avec 4 ficelles enrouleur neuf : 15 €. Tél. : 01.48.36.32.91

Vends emplacement parking, proche mairie Tél.: 01.48.33.98.31

A louer 2 parkings, rue Henri Barbusse Tél.: 01.48.29.40.77

Recherche une compilation produite par l'OMJA en 1999 qui s'appelle « Auberstyle » neuf (sous emballage) si possible. Tél.: 06.92.07.55.70

Cherche des personnes qui étaient en classe de neige avec moi en 1997 à Saint-Jean d'Aulps en CM2 avec M. Philiippe et Mme Carole (école F. Gémier) pour évoquer des souvenirs, ancien prof et élèves. Contactezmoi par email à : munoztimmy @yahoo.fr

Vends Play Station 2, gris métal, TBE + manettes de rechange + gros jeux (foot, simulateur avion, F1, tennis) prix : 200  $\ensuremath{\mathfrak{C}}$  ; grande poussette : 100 € ; berceau en bois et osier 30 € ; berceau de voyage pliant : 50 € ; transat en parfait état : 12 € ; parc en bois démontable : 10 €. Tél.: 01.43.52.90.26

Attention! Les lecteurs qui souhaitent faire paraître une petite annonce dans le prochain numéro d'Aubermensuel doivent



**■ Ventes véhicules neufs ■ Atelier de mécanique, carrosserie agréé toutes compagnies** 

Garage Malard 43, rue Sadi Carnot 93300 Aubervilliers - Tél. : 01 48 34 00 66

#### Contes en portée

« La légende de la forêt » de Ozamu Tezuka Tarifs: 5,50 € - 4,20 € (adhérents), 3,30 € (moins de 18 ans), 2,20 € (moins de 13 ans).

« La mélodie de Pacha Mama » représentation à 16 h Compagnie pour l'Artisanat des menteurs

« Les aventures de Mickaël » de Mary Cohen Classes de CP de l'école Condorcet

➤ Vendredi 31 mars à 20 h «La maison hantée » de Claude Henny Joubert Classe de violons de F. Benoist et B. Fauré Classe de danse de H. Leker Recitante : A. Servant de la compagnie pour l'Artisanat des menteurs

« Le géant égoiste » d'après un conte d'Oscar Wilde Classes de CE2 de l'école Babeuf

> Samedi 1 \*\* avril à 18 h « La bolte à joujoux » de Claude Debussy Classes de piano de B. Fouché, B. Perbost et B. Presle Marionnettes et danse : D. Grovas et C. Ubeta - Maison de l'enfance Solomon

Lundi 3 avril à 2011 « Le triangle de la honte » Classes de CM2 de l'école Eugène Varlin

Mardi 4 avril à 20 h
« Les souliers de fer » de Jano Berki
Classes de CE2, CM1 et CM2 de l'école
Joliot Curie
Direction musicale : A. Rouger-Clément
Intervenants théâtre pour l'Artisanat des menteurs : G. Namias, et arts plastiques :
J. Fontaine
Partenariat avec le shufit. Ll. access

Partenariat avec le studio J. Lennon (Omja)

Tarifs: 6 €, 3 €, gratuit pour les - 12 ans Espace Renaudie : 30 rue Lopez et Jules Martin Auditorium CNR : 41 av G. Péri, La Courneuve Cinéma Le Studio : 2 rue E. Poisson Bibliothèque Saint-John-Perse : 2 rue E. Poisson. Tél. : 01.48.34.18.80

## La résidence des Prés Clos

Pour vous un programme d'accession sociale à la proprieté à Aubervilliers



#### Du studio au 5 pièces :

- Balcon, terrasse ou jardin privatif - Parking en sous-sol - accès sécurisés

Financement 100% possible

En partenariat avec la ville d'Aubervilliers, TERRALIA réalise, Chemin des Prés Clos, trois immeubles entourés de verdure à l'intérieur d'un espace privé entièrement clos. Deux de ces immeubles sont réservés à l'accession sociale à la propriété et proposés en priorité aux habitants d'Aubervilliers.

**INFORMATIONS:** 01 55 60 06 93



partenaire de la ville, partenaire de la vie